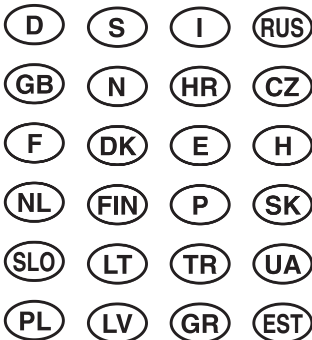
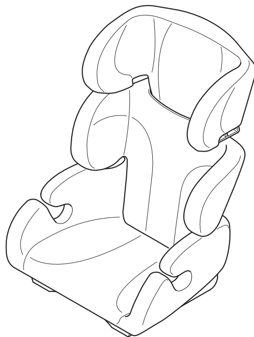
Storchenmühle STM

My-Seat CL

Montage- und Gebrauchsanleitung
Gruppe II und III (15-36 kg)

Assembly and Usage Instructions
Group II and III (30-80 lb / 15-36 kg)



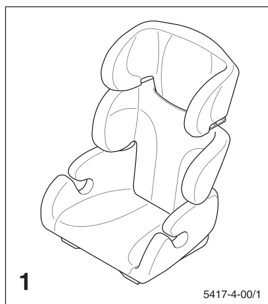


Nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind.
Dies ist ein Sitz der Gewichtsklasse II und III für Kinder mit einem Körpergewicht von 15 bis 36 kg.
Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen.
Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
ACHTUNG – Für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren.

Only suitable for use in vehicles fitted with approved 3-point safety belts that conform with ECE Regulation No. 16 or comparable standards.
This is a seat in weight class II and III for children weighing between 30 and 80 lb (15 and 36 kg).
These Assembly and Usage Instructions must be handed over to the buyer.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.
WARNING: Keep for future reference.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon/Phone: +49/(0)9255/77-66, Fax: +49/(0)9255/77-13
e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5427-6-08 - Version 040411

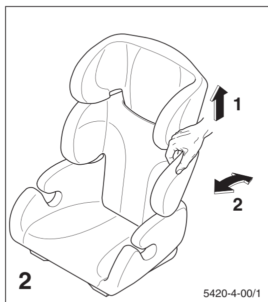


Liebe Eltern, für Ihr Kind nur das Beste!
Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein hochwertiges Markenprodukt aus dem Hause Storchenmühle entschieden.
Ein Kind aufzuziehen ist eine der schönsten Aufgaben, die das Leben stellt - und zugleich eine große Verantwortung. Gut zu wissen, dass Sie damit nicht alleine stehen, sondern einen kompetenten Partner an Ihrer Seite haben, der die Sicherheit Ihres Kindes im PKW von Anfang an optimiert: Storchenmühle.
Storchenmühle wünscht Ihnen allzeit gute Fahrt.

Dear Parents, only the best for your child!
Congratulations!
You have chosen a high-grade quality product from Storchenmühle. Bringing up a child is one of the most fulfilling tasks that life can bring and, at the same time, is a huge responsibility. It’s good to know that you are not alone, and that you are supported by a competent partner who has optimized the safety of your child in a car from the outset: Storchenmühle.
Storchenmühle wishes you a safe journey at all times.

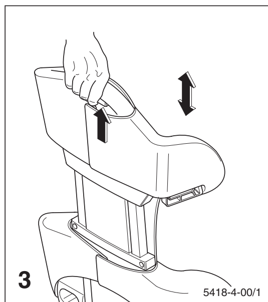
Kinderrückhaltesystem My-Seat CL der Gruppen II +III; für Kinder von ca. 3-12 Jahre und einem Gewicht von 15-36 kg. Geprüft nach ECE 44/04; Zulassungsnummer 0430 1238.

Child Restraint System My-Seat CL of Groups II + III; for children aged between 3 and 12 and weighing 33 to 80 lb (15 - 36 kg). Tested according to ECE 44/04; Permit Number 0430 1238.



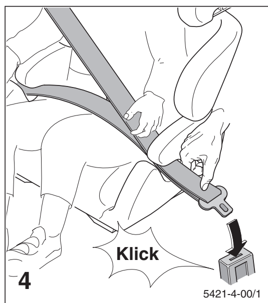
Die Rückenlehne verfügt zur Lehnenanpassung an den Fahrzeugsitz über drei Positionen. Zum Verstellen des Rückens den Rücken leicht anheben (1) und in die gewünschte Position schwenken (2).

For adjustment to the car seat, the backrest has three positions. To adjust the back, lift the back slightly (1) and swivel to the required position (2).



Die Kopfstütze ist 6-fach höhenverstellbar. Rastknopf drücken und Kopfstütze in gewünschte Höhe bringen. Die Oberkante der Kopfstütze sollte immer in gleicher Höhe mit der Kopfoberkante des Kindes sein.

The headrest has six positions. Depress the locking button and adjust the headrest to the required height. The top edge of the headrest should always be level with the top of the child's head.

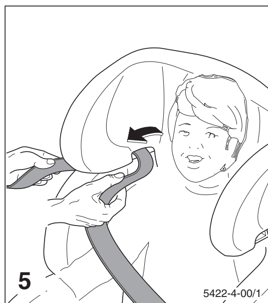


Legen Sie den Beckengurt des Dreipunktgurtes in die Gurtführungen ein und schließen Sie das Schloß. Auf hörbares Einrasten achten.

Der Beckengurt muss so tief wie möglich über die Leistenbeuge des Kindes geführt werden.

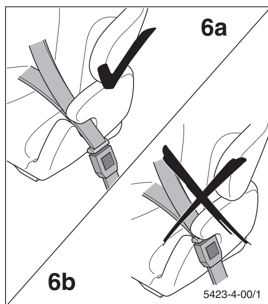
Insert the lap belt of the three-point belt in the belt guide and close the lock. Ensure that there is an audible click when it engages.

The lap belt must be placed as low as possible above the groin of the child.



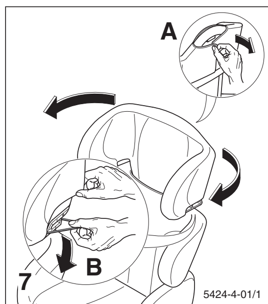
Diagonalgurt in die Gurtführung an der Kopfstütze einlegen.

Insert the diagonal belt in the belt guides on the lower edge of the headrest side supports.



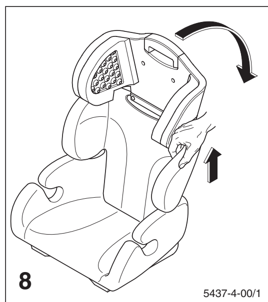
Achten Sie auf die richtige Gurtführung an den lasttragenden Punkten.
Das Gurtschloß muß unterhalb der Gurtführung liegen.
Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.

The seatbelt buckle position (when fastened) must be below the belt-guide of the seat as shown in figure 6a. If the seatbelt buckle position (when fastened) is above the belt-guide of the seat, as shown in figure 6b the seat should not be used. Belts must not be twisted or clamped in and must be tightened.



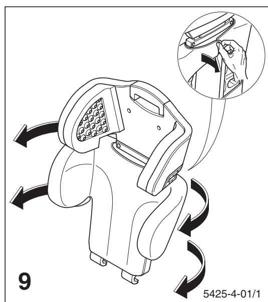
Abnehmen des Kopfstützenbezugs:
Öffnen Sie zuerst den Klettverschluss hinten an der Kopfstütze (A). Öffnen Sie anschließend die schmalen Klettverschlüsse an den Seiten und ziehen Sie den Bezug nach vorne ab. Hängen Sie die Gummizüge aus den Gurthaken aus (B) und nehmen Sie die Gummischlaufe von den Verbindungshaken ab.

Removing the headrest cover:
Open the Velcro fastener at the back of the headrest (A). Subsequently open the narrow Velcro fasteners on the sides and remove the cover. Detach the elastic straps from the belt hooks (B) and remove the elastic loop from the connecting hook.



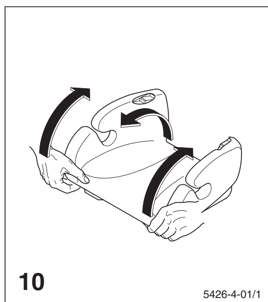
Abnehmen des Lehnenbezugs:
Heben Sie die Lehne etwas an und schwenken Sie sie ganz nach hinten. Trennen Sie nun Sitzkissen und Lehne.

Removing the backrest cover:
Lift the back slightly and move it all the way back. Separate the seat from the back.



Öffnen Sie die beiden Klettverschlüsse hinten am Rücken und ziehen Sie das Polster nach vorne ab.

Open both Velcro fasteners at the back and remove the cushion.

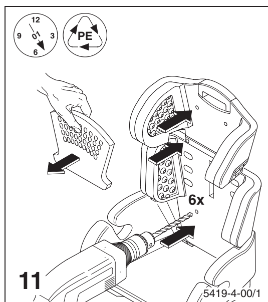


Abnehmen des Sitzkissenbezugs:
Ziehen Sie das Polster nach oben vom Sitz ab.

Das Anbringen der Bezüge geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

Removing the seat cover:
Detach seat cover and remove.

Fit covers in reverse order.



Hinweis zur Entsorgung:
Polster vom Kindersitz abnehmen. 6 Nieten ausbohren. Kunststoff- und Metallteile zur Entsorgung geben. Angabe des Materials mit Datumuhr ist auf jedem Kunststoffteil vorhanden, siehe Bild. Polster in den Restmüll geben. Gebrauchsanleitung zum Altpapier.

Disposal information:
Remove the padding from the seat. Drill out the six rivets. Dispose of plastic and metal parts at a recycling facility. All plastic parts are stamped with the material and date, see Fig. The padding cannot be recycled. The instructions can be recycled.

Sicherheitshinweise:

- Gewichtsklasse II + III (15-36 kg).
- Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit 3-Punkt-Statik- bzw. Retraktorgurten ausgerüstet ist, die nach UN-ECE Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.
- Den Kindersitz im Auto so befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugtüren eingeklemmt wird.
- Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Der Kindersitz wurde bei einem Frontalaufprall mit 50 km/h getestet nach ECE-44/04. Nach einem Unfall muß der Kindersitz ausgetauscht werden. Der Kindersitz muß im Werk überprüft werden.
- Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung im Auto zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird! Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Insassen verletzen.
- Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. Storchenmühle Car Seat Protector). Die Firma RECARO GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

Safety instructions:

- Weight category II + III (33 to 80 lb / 15 to 36 kg).
- The child car seat is only suitable for use in approved cars fitted with three-point static or retractor safety belts approved to UN-ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.
- Secure the infant carrier in the car in such a manner that it is not wedged in by the front seats or the vehicle doors.
- Belts must not be twisted or clamped in and must be tightened.
- The child car seat has been tested in a front collision at 50 km/h according to ECE 44/04. Following an accident, the child car seat must be replaced and tested at the factory.
- Always fasten the child seat in the car in accordance with the installation instructions, even when it is not being used! An unfastened seat can injure the other occupants in the event of emergency braking.
- We point out that the use of child seats may cause damage to the vehicle seats. Safety directive ECE R44 requires firm fitment. Please take suitable precautions (e.g. Storchenmühle Car Seat Protector) for the seats of your vehicle. RECARO GmbH & Co. KG and its dealers are not liable for possible damage to the car seats.

- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage-und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Achten Sie darauf, daß Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurteter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an, solange es sich im Kindersitz befindet.
- Lassen Sie Ihr Kind **nie** unbeaufsichtigt.
- Stark auftragende Kleidungsstücke müssen vor dem Anschnallen ausgezogen werden.
- Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, daß sich Ihr Kind daran verbrennt.
- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Der abgenommene Bezug kann nach Waschanleitung laut Pflegeetikett gewaschen werden.
- Der Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden. Der Bezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.

- The child seat must not be modified and the assembly and operating instructions must be carefully observed, otherwise it is not possible to protect the child from danger whilst travelling.
- Ensure that items of luggage or other objects are properly secured, especially on the parcel shelf, since these can cause injuries in the event of a crash. Set a good example and strap yourself in. An adult that is not strapped in can be a danger to the child.
- Always ensure that your child is restrained while it is in the seat.
- **Never** leave your child without supervision.
- Bulky clothing must be removed before you strap your child in.
- Protect the child seat from direct sunlight; otherwise your child could suffer burns from coming into contact with the seat.
- The seat and belts can be cleaned with lukewarm water and soap. The removed cover can be washed in accordance with the washing instructions on the care label.
- The child seat must not be used without the cover. Never replace the cover with a cover that is not recommended by the manufacturer, since this cover is an integral part of the safety effect of the system.

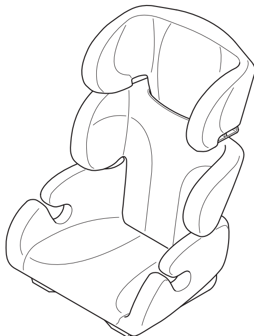
- Gewährleistung 2 Jahre ab Kaufdatum. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden.
- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung
- Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.
  Telefon: +49 (0)9255/77-66
  E-Mail: info@storchenmuehle.de

- Warranty 2 years from date of purchase. Claims can only be submitted together with verification of the date of purchase.
- The warranty does not cover natural wear and damage due to excess strain or damage due to unsuitable or improper use.
- If you have any questions call us or send us an email.
  Telephone: +49 (0)9255/7766
  email: info@storchenmuehle.de

My-Seat CL

Notice de montage et d'utilisation
Groupes II et III (15-36 kg)

Montage- en gebruikshandleiding
Groep II en III (15-36 kg)





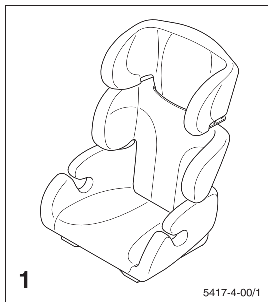


Ne convient qu'aux véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points conformément à la réglementation ECE n° 16 ou d'autres standards comparables.
Ce siège est conçu pour les classes de poids II et III pour des enfants d'un poids de 15 à 36 kg.
Cette notice de montage et d'utilisation doit impérativement être remise au client.
Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.
AVERTISSEMENT – à conserver pour les futurs besoins de référence.

Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen die met in overeenstemming met de ECE-regeling Nr. 16 of andere vergelijkbare normen toegestane 3-punt-veiligheidsgordels uitgerust zijn.
Dit is een zitje van de gewichtsklasse II en III voor kinderen met een lichaamsgewicht van 15 tot 36 kg.
Deze montage- en gebruikshandleiding absoluut aan de klant overhandigen.
Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.
LET OP – Voor latere raadpleging bewaren.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Téléphone/Telefoon: +49/(0)9255/77-66, Fax: +49/(0)9255/77-13
Courriel/e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5526-6-03

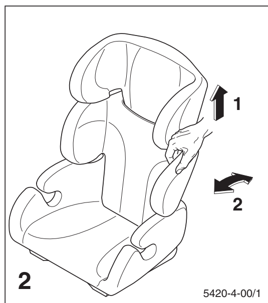


Chers parents,
Rien que le meilleur pour votre enfant! Félicitations! Vous avez choisi un produit de marque haut de gamme de la maison Storchenmühle.
Élever un enfant est l'une des plus belles tâches qu'offre la vie - et en même temps une énorme responsabilité. Il est bon de savoir qu'on ne vous laisse pas seuls et qu'un partenaire compétent vous aide à optimiser la sécurité de votre enfant en voiture. Storchenmühle.
Storchenmühle vous souhaite une bonne route!

Lieve ouders
Voor uw kind alleen maar het beste! Hartelijk gefeliciteerd! U hebt een hoogwaardig merkproduct van de firma Storchenmühle gekocht.
Een kind opvoeden is een van de mooiste taken die het leven stelt – en gelijktijdig een grote verantwoordelijkheid. Goed te weten dat u daarbij niet alleen staat, maar door een competente partner terzijde gestaan wordt die de veiligheid van uw kind in de personenwagen vanaf het begin optimaliseert: Storchenmühle.
Storchenmühle wenst u allen een goede rit.

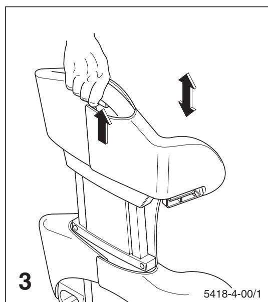
Système de retenue pour enfants ”My-Seat CL” des groupes ECE II+III ; pour enfants d'env. 3-12 ans et d'un poids de 15-36 kg. Contrôlé d'après ECE 44/04, numéro d'homologation 04301238.

Kindertegenhoudsysteem ”My-Seat CL” van de ECE-groepen II+III; voor kinderen van ca. 3-12 jaar en een gewicht van 5-36 kg. Gekeurd in overeenstemming met ECE 44/04, licentienummer 04301238.



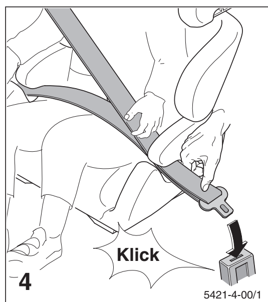
Le dossier du siège auto enfant propose trois positions qui permettent de l’adapter parfeitement au siège de la voiture. Pour régler le dossier, le soulever légèrement (1) et le faire pivoter dans la position désirée (2).

De rugleuning beschikt over drie posities voor de aanpassing van de leuning. Om de rug te verstellen, de rug lichtjes opheffen (1) en in de gewenste positie draaien (2).



L'appuie-tête se règle en hauteur dans 6 positions différentes. Appuyer sur le bouton et faire glisser l'appuie-tête à la hauteur désirée. Le bord supérieur de l'appuie-tête devrait toujours se trouver à la même hauteur que le haut de la tête de l'enfant.

De hoofdsteun kan 6 keer in de hoogte versteld worden. De insluitknop indrukken en de hoofdsteun op de gewenste hoogte plaatsen.
De bovenkant van de hoofdsteun moet altijd op dezelfde hoogte staan als de bovenkant van het hoofd van het kind.

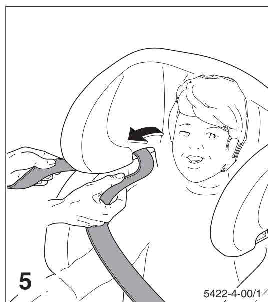


Enfilez la sangle abdominale de la ceinture de sécurité à trois points dans les guides de la ceinture et fermez la fermeture. Vous devrez entendre un déclic.

La ceinture abdominale doit passer aussi bas que possible sur l'aine de l'enfant.

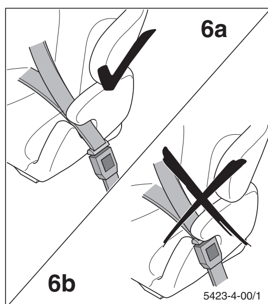
Leg de bekkengordel van de driepuntsgordel in de hiervoor voorziene geleidingen en sluit het slot. Let op een hoorbaar insluiten.

De bekkengordel moet zo diep mogelijk over de liesplooi van het kind aangebracht worden.



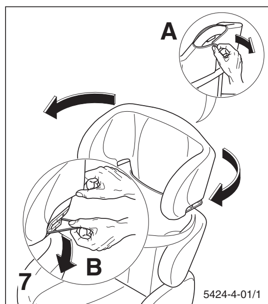
Enfilez la ceinture diagonale dans les guides de la ceinture de l'appuie-tête.

De diagonale gordel in de hiervoor voorziene geleidingen op de hoofdsteun leggen.



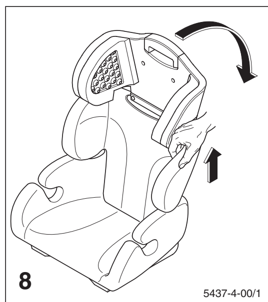
Veuillez au passage correct de la ceinture aux points de support.
La fermeture de la ceinture doit se trouver au-dessous du guide de la ceinture.
Les sangles ne doivent être ni enroulées, ni coincées, veillez à avoir une tension optimale.

Let op de correcte geleiding van de gordel op de punten waar de last gedragen wordt.
Het gordelslot moet onder de geleiding liggen.
Gordels mogen verdraaid noch ingeklemd zijn, en moeten strak aangetrokken worden.



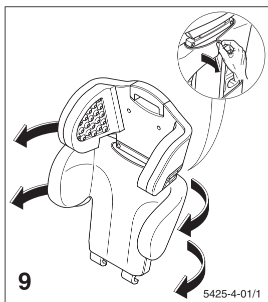
Pour retirer la housse de l'appuie-tête:
Ouvrez d'abord la fermeture velcro derrière l'appuie-tête (A). Ouvrez ensuite les fermetures velcro minces sur les côtés et ôtez la housse en la retirant vers l'avant. Sortez les élastiques des crochets de la ceinture de sécurité (B) et retirez la bride élastique des crochets de raccordement.

De overtrek van de hoofdsteun afnemen:
Open eerst het klittenbandje achteren aan de hoofdsteun (A). Open daarna de smalle klittenbandjes aan de zijkanten en trek de overtrek naar voren af. Neem de rubberen deeltjes uit de gordelhaak (B) en neem de rubberen lus van de verbindingshaak af.



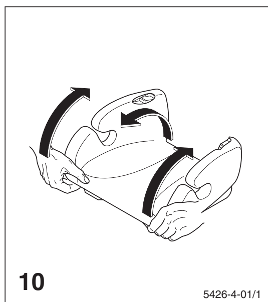
Pour retirer la housse du dossier:
Soulevez légèrement le dossier et faites-le entièrement basculer vers l'arrière. Séparez ensuite le coussin du dossier du siège.

De overtrek van de leuning afnemen:
Hef de leuning een beetje op en draai de leuning compleet naar achteren. Scheid nu zitkussen en leuning.



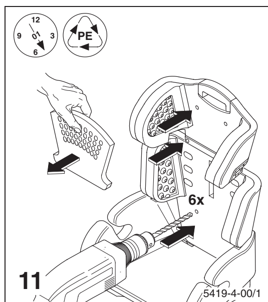
Ouvrez les deux fermetures velcro dans le dos du dossier du siège et ôtez la housse en la retirant vers l'avant.

Open de twee klittenbandjes achteren aan de rug en trek het kussen naar voren af.



Pour retirer la housse du coussin:
Otez la housse du siège en la retirant vers le haut. Pour mettre la housse, procéder dans l'ordre inverse.

De overtrek van het zitkussen afnemen:
Trek de overtrek naar boven van de zit af. De overtrek wordt in omgekeerde volgorde aangebracht.



Conseil d'élimination:
Retirer les housses du siège. Utiliser une perceuse pour les 6 rivets. Mettre les éléments plastiques et métalliques à la décharge. Le matériau est indiqué, avec montre indiquant la date, sur chaque élément plastique (voir l'illustration). Jeter les housses avec les déchets non recyclables, le mode d'emploi avec les vieux papiers.

Aanwijzing met betrekking tot verwijdering:
Het kussen van de kinderzit afnemen. 6 nieten boren. Kunststof- en metalen delen naar een gespecialiseerde instantie brengen. De indicatie van het materiaal met datumstempel en –uur is op elk kunststof deel aangebracht, zie afbeelding. Het kussen in het resterende huisvuil deponeren, en de gebruikshandleiding bij het oude papier.

Consignes de sécurité:

- Classe de poids II+III (15 jusqu'à 36 kg).
- Le siège auto enfant convient seulement aux véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points, statique et/ou à enrouleur, conforme au règlement UN-ECE N° 16 ou à des normes équivalentes.
- Fixez le siège pour enfant dans le véhicule de manière à ce qu'il ne soit pas coincé par les sièges avant ou les portes du véhicule.
- Les ceintures n'ont pas le droit d'être tordues ni coincées et doivent être tendues.
- Le siège auto enfant a été testé selon ECE-44/04 sur son niveau de sécurité en choc frontal à une vitesse de 50 km/h. Le siège doit être remplacé après un accident. Il doit être contrôlé à l'usine.
- Le siège pour enfant doit toujours être fixé conformément aux notices de montage, même s'il n'est pas utilisé. S'il n'est pas fixé correctement, il risque de blesser d'autres passagers en cas de freinage brusque du véhicule.
- Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. Storchenmühle Car Seat Protector). La société RECARO GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.

Veiligheidsaanwijzingen:

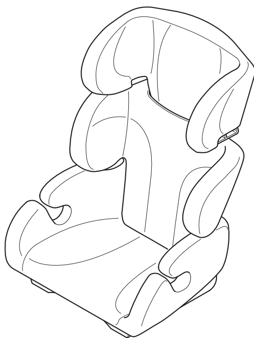
- Gewichtscategorie II+III (15 tot 36 kg).
- De kinderzit is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen wanneer het goedgekeurde voertuig met een automatische driepuntsgordel resp. met een retractorgordel uitgerust is, die volgens het UN-ECE-voorschrift nr. 16 of andere vergelijkbare normen goedgekeurd zijn.
- De kinderzit moet zodanig in de auto bevestigd worden dat hij niet door de voorste zit of door de deuren van het voertuig ingeklemd wordt.
- De riemen mogen niet verdraaid of geklemd zijn en moeten strak getrokken worden.
- De kinderzit werd bij een frontale botsing aan een snelheid van 50 km/h getest conform ECE44/04. Na een ongeval moet de kinderzit vervangen worden. De kinderzit moet in de fabriek gecontroleerd worden.
- De kinderzit moet altijd in overeenstemming met de montagehandleiding bevestigd worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodafremming andere passagiers in het voertuig verwonden.
- Wij maken u erop attent dat bij gebruik van kinderautozitten beschadigingen aan de voertuigzitten niet uit te sluiten zijn. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 eist een vaste montage. Neem voor de zitten van uw voertuig passende beschermingsmaatregelen (bv. Storchenmühle Car Seat Protector). De firma RECARO GmbH & Co. KG of diens handelaars aanvaarden geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade aan de voertuigzitten.

- Le siège pour enfant n'a pas le droit d'être modifié et les notices de montage et d'utilisation doivent être respectées scrupuleusement, sinon il est impossible d'exclure d'éventuels dangers pendant le transport de l'enfant.
- Veillez à ce que les bagages ou les autres objets dans le véhicule soient correctement sécurisés, notamment sur la plage arrière, ils risqueraient autrement de causer des blessures lors d'une collision. Soyez un bon exemple et mettez votre ceinture. Même un adulte sans ceinture peut représenter un danger pour l'enfant.
- Prenez l'habitude de toujours attacher la ceinture aussi longtemps que votre enfant est assis dans le siège.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance!
- Les vêtements épais (manteaux, etc.) doivent être enlevés avant la mise de la ceinture.
- N'exposez pas le siège pour enfant au soleil pour éviter que votre enfant ne s'y brûle et pour conserver la solidité des teintures du revêtement.
- Le siège et la ceinture peuvent être nettoyés à l'eau tiède et au savon. La housse retirée peut être lavée conformément à l'étiquette.
- N'utilisez jamais le siège pour enfant sans revêtement. Il est interdit de le remplacer par un revêtement qui n'a pas été agréé par le fabricant, car il fait partie intégrante de la sécurité du système.

- De kinderzit mag niet veranderd worden en de montage- en bedieningshandleiding moet zorgvuldig gevolgd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van het kind niet uitgesloten kunnen worden.
- Verzeker dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearreteerd zijn, in het bijzonder op de hoedplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken. Geef het goede voorbeeld en bevestig uw gordels. Ook een niet bevestigde volwassene kan een gevaar voor het kind zijn.
- Bevestig altijd de gordel aan uw kind zolang het zich in de kinderzit bevindt.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht!
- Sterk dikmakende kledingstukken moeten voor het aansnoeren uitgetrokken worden.
- De kinderzit tegen direct zonnestralen beschermen om te verhinderen dat uw kind zich eraan verbrandt, en om de kleurenechtheid van de overtrek te behouden.
- De zit en de riem kunnen met lauwwarm water en zeep gereinigd worden. De afgenomen overtrek kan volgens de gegevens op het etiket gewassen worden.
- De kinderzit mag nooit zonder overtrek gebruikt worden. De overtrek van de zit mag nooit door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek vervangen worden omdat deze overtrek bestanddeel van de veiligheid van het systeem is.

- Deux ans de garantie à compter de la date d'achat sur les défauts de fabrication et de matériel. Vous ne pouvez faire valoir vos droits de garantie que sur présentation d'un justificatif d'achat.
- La garantie ne s'étend pas à l’usure naturelle ni aux dommages résultant d'une sollicitation excessive, ni à ceux résultant d'un emploi inapproprié ou incorrect.
- Si vous avez des questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel :
  Téléphone : +49 (0)9255/7766
  Courriel : info@storchenmuehle.de

- Garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop op fabricatie- en materiaalfouten. Klachten zijn alleen geldig indien de koopdatum bewezen wordt.
- De garantie heeft geen betrekking op slijtagesymptomen en schade veroorzaakt door een overmatige belasting, of schade veroorzaakt door een onpassend of onvakkundig gebruik.
- Mocht u nog vragen hebben, bel ons dan even op, of stuur ons een mailtje.
  Telefoon: +49 (0)9255/7766
  E-mail: info@storchenmuehle.de



My-Seat CL

Navodilo za sestavo in uporabo
Skupini II in III (15-36 kg)

Instrukcja montażu i użytkowania
grupa II i III (15-36 kg)



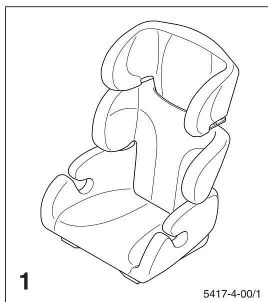


Primerno za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s 3-točkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.
Ta sedež je primeren za otroke velikostnih razredov II in III s telesno težo od 15 do 36 kg.
Ta navodila za sestavo in uporabo je potrebno obvezno izročiti stranki.
Tiskarske in druge napake ter tehnične spremembe pridržane.
POZOR - navodila obvezno shranite za kasnejšo uporabo!

Fotelik przeznaczony wyłącznie do użytkowania w pojazdach, które według przepisów ECE nr 16 lub innych porównywalnych standardów są wyposażone w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.
Jest to fotelik klasy ciężkości II i III dla dzieci o wadze ciała od 15 do 36 kg.
Tę instrukcję montażu i użytkowania należy koniecznie przekazać klientowi.
Zastrzega się prawo do pomyłek, błędów w druku i zmian technicznych.
UWAGA - Zachować w celu późniejszego zasięgania informacji.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon/Phone: +49/(0)9255/77-66, Fax: +49/(0)9255/77-13
e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5494-6-03

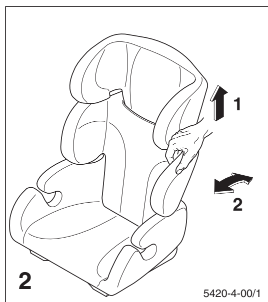


Dragi starši, naj vaš otrok dobi le najboljše! Prisrčne čestitke! Odločili ste se za kakovostni izdelek podjetja Storchenmühle. Spremljanje otrok, kako rastejo in se razvijajo, je eno najlepših dejanj v življenju - hkrati pa tudi precejšnja odgovornost. Dobro je vedeti, da pri tem niste sami, ampak vam ob strani stoji izkušeno podjetje, ki od vsega začetka optimalno skrbi za varnost vašega otroka v avtomobilu: Storchenmühle. Storchenmühle vam vedno in povsod želi srečno vožnjo!

Drodzy Rodzice, zawsze najlepsze produkty dla dziecka! Gratulujemy wyboru naszego produktu! Zdecydowali się Państwo na zakup markowego produktu Storchenmühle charakteryzującego się wysoką jakością. Wychowanie dziecka to jedno z najpiękniejszych zadań, które stawia przed nami życie - ale zarazem jest to ogromna odpowiedzialność. Warto wiedzieć, że Storchenmühle jest kompetentnym partnerem wspierającym rodziców, jeśli chodzi o optymalne zagwarantowanie dziecku bezpieczeństwa podczas jazdy samochodem osobowym. Storchenmühle życzy Państwu bezpiecznej podróży.

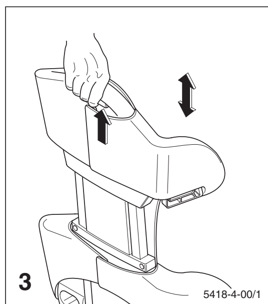
Varnostni sistem za otroke My-Seat CL za skupini II in III oz. za otroke, stare od pribl. 3 do 12 let in težke od 15 do 36 kg. Preizkušen po standardu ECE 44/04, številka dovoljenja oz. atesta 04301238.

System zabezpieczający do przypinania dziecka "My-Seat CL" grup ECE II+III; dla dzieci w wieku ok 3-12 lat o wadze 15-36 kg. Sprawdzony wg ECE 44/04, nr aprobaty 04301238.



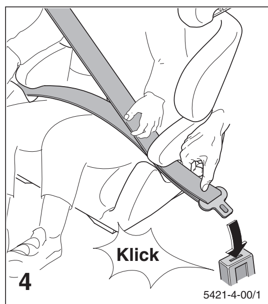
Naslonjalo ima tri nastavitve za prilagoditev avtomobilskemu sedežu. Nastavite ga tako, da ga rahlo dvignete (1) in premaknete v zelen položaj (2).

Celem dopasowania oparcia do siedzenia pojazdu, fotelik dla dziecka wyposażony został w trzy funkcje ustawiania położenia. Aby zmienić ustawienie oparcia należy podnieść nieznacznie fragment oznakowany za pomocą (1) i wychylić w wymagane położenie (2).



Opora za glavo ima 6 nastavitev za višino. Pritisnite zaskočni gumb in oporo za glavo dvignite na želeno višino.
Zgornji rob opore za glavo naj bo vedno na enaki višini kot teme otroka.

Zagłówek posiada 6 ustawień wysokości. Nacisnąć przycisk blokujący i ustawić zagłówek na wymaganej wysokości. Górna krawędź zagłówka powinna być zawsze na tej samej wysokości co górna część głowy dziecka.

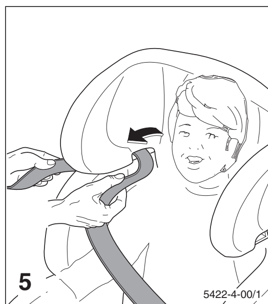


Vodoravni del avtomobilskega varnostnega pasu vstavite v vodili oz. vdolbini otroškega sedeža in pas pripnite v ključavnico.
Pri pripenjanju se mora razločno slišati zvok – klik.

Vodoravni del avtomobilskega varnostnega pasu mora biti speljan čim nižje čez dimlje otroka.

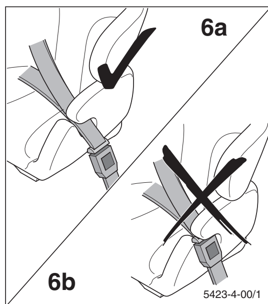
Włożyć pas bezpieczeństwa (dolna część) do prowadnic pasa w dolnym fragmencie fotelika i wsunąć do zamka. Zwracać uwagę na wyraźnie zatrzaśnięcie zamka.

Pas musi przechodzić w obrębie pachwin dziecka.



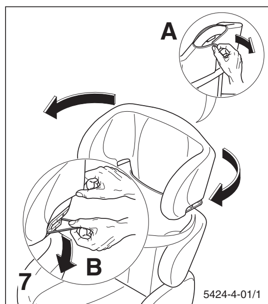
Diagonalni del avtomobilskega varnostnega pasu speljite skozi vodilo za pas na opori za glavo.

Górną część pasa wprowadzić do prowadnic przy zagłówku.



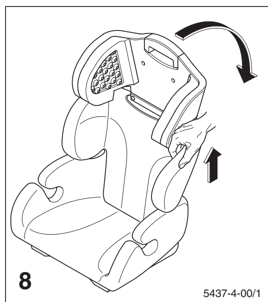
Pazite na pravilen položaj pasu na obremenjenih mestih.
Ključavnica oz. zapiralo mora biti nižje od vodila za pas.
Pasovi ne smejo biti obrnjeni, zviti ali priprti, ampak morajo biti napeti.

Zwracać uwagę na prawidłowe prowadzenie pasa w punktach obciążeń. Zamek pasa bezpieczeństwa musi znajdować się pod prowadnicą pasa.
Pasy bezpieczeństwa nie mogą być przekręcone lub zablokowane. Pasy bezpieczeństwa muszą być naprężone.



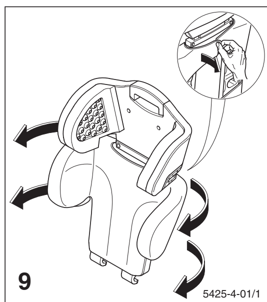
Snemanje prevleke opore za glavo:
Najprej zadaj na opori za glavo (A) odpnite sprijemalno zapiralo. Nato odpnite ozka sprijemalna zapirala na straneh in prevleko snemite, tako da jo potegnete naprej. Elastike snemite s kavljev na pasu (B), gumijaste zanke pa s povezovalnih kavljev.

Zdejmowanie materiału pokrywającego zagłówek:
Otworzyć najpierw zamek błyskawiczny z tyłu na zagłówku (A). Następnie otworzyć wąskie zameczki po bokach i zdjąć materiał powlekający zagłówek. Wyjąć gumowe linki z haków pasa (B) i zdjąć gumową pętelkę z haka połączeniowego.



Snemanje prevleke naslonjala:
Naslonjalo nekoliko dvignite in ga premaknite do konca nazaj. Nato ločite sedežno blazino in naslonjalo.

Zdejmowanie materiału pokrywającego oparcie:
Podnieść nieznacznie oparcie i przesunąć całkowicie w tył. Rozdzielić poduszkę siedzenia od oparcia.

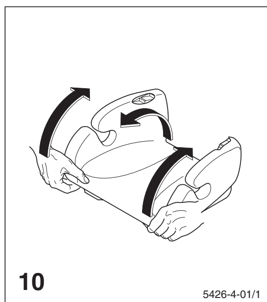


Na zadnji strani naslonjala odpnite obe sprijemalni zapirali in blazinico potegnite naprej.

Otworzyć obydwa zamki z tyłu na części podpierającej plecy i zdjąć materiał.

Snemanje prevleke sedežne blazine:
Blazinico potegnite navzgor, stran od sedeža.

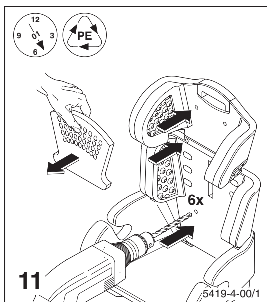
Prevleke namestite v obratnem zaporedju.



Zdejmowanie materiału powlekającego poduszkę siedzenia:
Pociągnąć w górę materiał powlekający poduszkę siedzenia.

Wkładanie zdjętych fragmentów wykonywane jest w odwrotnej kolejności.

Opomba glede odstranjevanja neuporabnih izdelkov:
Blazinice snemite z otroškega sedeža. Izvrtajte 6 zakovic. Dele iz umetnih snovi in kovinske dele oddajte med odpadke. Na vsakem delu iz umetnih snovi je naveden material in datumska ura, glejte sliko. Blazinice oddajte med ostale odpadke, navodilo za uporabo pa med star papir.



Wskazówka dotycząca utylizacji:
Zdjąć materiał powlekający fotelik dla dziecka. Rozwiercić 6 nitów. Elementy z tworzywa sztucznego i części metalowe przekazać do utylizacji. Określenie rodzaju materiału oraz daty i godziny podane jest na każdym elemencie z tworzywa sztucznego, patrz rysunek. Materiał powlekający fotelik potraktować jako pozostałe odpadki. Instrukcję użytkowania wyrzucić jako makulaturę.

Varnostna navodila:

- Kategorija po teži: skupina II+III (15 do 36 kg).
- Otroški sedež je primeren za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s tritočkovnimi statičnimi oz. retraktorskimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo UN – ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.
- Otroški sedež v avtu pritrdite tako, da ne bo stisnjen ob prednje sedeže ali vrata vozila.
- Pasovi ne smejo biti obrnjeni oz. zviti ali priprti, ampak morajo biti napeti.
- Otroški sedež je bil v skladu s standardom ECE-44/04 preizkušen v čelnem trčenju pri hitrosti 50 km/h. Po nesreči je potrebno otroški sedež zamenjati z novim in ga preizkusiti v tovarni.
- Otroški sedež je potrebno v avtomobil vedno pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo, tudi če se ne uporablja! Nepritrjen sedež lahko druge potnike poškoduje že pri zaviranju v sili.
- Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksno montažo. Prosimo, da sedeže v svojem vozilu ustrezno zaščitite (npr. Storchenmühle Car Seat Protector). Podjetje RECARO GmbH & Co. KG oz. njegovi zastopniki za eventualno škodo na sedežih vozila ne prevzemajo odgovornosti.

Porady odnośnie bezpieczeństwa:

- Klasa wagowa II+III (15 do 36 kg).
- Fotelik dla dziecka przeznaczony jest wyłącznie do użytkowania w pojazdach, gdy pojazd posiada układ 3-punktowego mocowania lub pasy, na użytkowanie których wydano zezwolenie zgodnie z uregulowaniem UN-ECE nr 16 lub normą porównywalną.
- Fotelik dziecięcy należy tak zamocować w samochodzie, aby nie był on zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Pasy nie mogą być przekręcane lub zakleszczone i muszą być naciągnięte.
- Fotelik dla dziecka był testowany przy zderzeniu z przodu przy prędkości 50 km/h zgodnie z ECE 44/4. Po wypadku należy wymienić fotelik na nowy. Fotelik dla dziecka musi zostać sprawdzony fabrycznie.
- Fotelik dziecięcy należy zawsze mocować zgodnie z instrukcją montażu, nawet jeśli nie jest on używany. Nieumocowany fotelik może w rzypadku awaryjnego hamowania zranić innych pasażerów samochodu.
- Wskazujemy na fakt, że przy użytkowaniu fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzenie siedzeń pojazdu. Dyrektywa w sprawie bezpieczeństwa ECE R44 wymaga trwałego montażu. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki mające na celu ochronę siedzeń pojazdu (np. Storchenmühle Car Seat Protector). Firma RECARO GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorze nie odpowiadają za potencjalne uszkodzenia siedzeń pojazdów.

- Otroškega sedeža ni dovoljeno spreminjati, navodila za sestavo in uporabo je potrebno skrbno upoštevati, ker sicer določenih nevarnosti pri prevozu otroka ni mogoče izključiti.

- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti primerno pritrjeni, še posebej za zadnji polici, ker lahko sicer v primeru trčenja povzročijo poškodbe. Bodite dober zgled ostalim in se pred vožnjo pripnite z varnostnim pasom. Za otroka lahko nevarnost pomeni tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom.

- Ko je otrok v otroškem sedežu, naj bo vedno pripet z varnostnim pasom.

- Otroka v sedežu nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Debelejša oblačila je potrebno pred pripenjanjem varnostnega pasu sleči.

- Poskrbite, da na otroški sedež ne bodo neposredno sijali sončni žarki, da se otrok na segretih mestih ne bi opekel.

- Sedež in njegov varnostni pas lahko čistite z mlačno vodo in milom. Sneto prevleko lahko perete po navodilih na pralni etiketi.

- Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke. Sedežne prevleke se nikoli ne sme zamenjati z drugo, ki je ne priporoča proizvajalec otroškega sedeža, ker je originalna prevleka sestavni del varovalnega učinka sistema.

- Przy foteliku dziecięcym nie wolno dokonywać zmian oraz należy starannie przestrzegać instrukcji montażu i użytkowania, gdyż w przeciwnym wypadku nie można wykluczyć odpowiednich zagrożeń przy transporcie dziecka.

- Prosimy zwracać uwagę na to, aby bagaż i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, szczególnie na tylnej półce, gdyż w przypadku zderzenia mogłyby spowodować zranienia. Niech Państwo świecą dobrym przykładem i zabezpieczają się pasami. Również nie zabezpieczona pasem osoba dorosła może stanowić zagrożenie dla dziecka.

- Do momentu, gdy dziecko jest w foteliku musi mieć zapięty pas bezpieczeństwa.

- Nigdy nie należy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.

- Gruba odzież musi zostać zdjęta przed przypięciem pasami.

- Fotelik dziecięcy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec poparzeniu na nim dziecka, oraz dla zachowania koloru pokrycia.

- Fotelik i pas można czyścić letnią wodą i mydłem. Zdjęte pokrycie może być prane zgodnie z etykietką odnośnie pielęgnacji.

- Fotelika dziecięcego nigdy nie wolno używać bez pokrycia. Pokrycia fotelika nigdy nie wolno zastępować pokryciem, którego nie zaleca producent, gdyż pokrycie to jest częścią składową działania zabezpieczającego całego systemu.

- Garancija za napake pri izdelavi ali na materialu velja 2 leti od datuma nakupa. Reklamacijske oz. garancijske zahtevke je mogoče uveljavljati le ob predložitvi dokazila o datumu nakupa.

- Garancija ne vključuje znakov naravne obrabe in škode, nastale zaradi prekomerne obremenitve in neprimerne ali nestrokovne uporabe.

- Če imate kakršna koli vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo (e-mail).
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-pošta: info@storchenmuehle.de

- Udziela się gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe na okres dwóch lat od daty zakupu. Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić tylko przy udokumentowaniu daty zakupu.

- Gwarancja nie obejmuje objawów zużycia naturalnego oraz szkód powstałych wskutek nadmiernej eksploatacji lub szkód będących wynikiem niewłaściwego lub nieodpowiedniego użytkowania.

- W razie pytań można do nas zadzwonić lub napisać na adres e-mail:
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-mail: info@storchenmuehle.de

STM Storchenmühle

My-Seat CL

Monterings- och Bruksanvisning

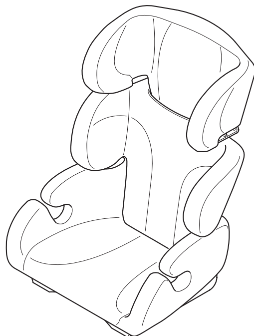
Grupp II och III (15-36 kg)

Montasje- og bruksanvisning

Gruppe II og III (15-36 kg)





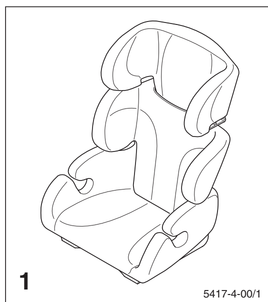


Endast lämplig att använda i bilar, som är utrustade med ECE-regel nr.16 godkändt 3-punkt säkerhetsbälte eller efter annan likartad standard. Detta är en sits viktklass II och III för barn med en kroppsvikt mellan 15 och 36 kg. Denna monterings-och bruksanvisning måste lämnas över till kunden.
Tryckfel, misstag och tekniska ändringar förbehålls.
OBS – Måste sparas för att kunna läsa igen senare.

Skal kun brukes i kjøretøy med 3 punkts setebelte som er godkjent iht. ECE-regelverk nr. 16 eller annen tilvarende standard.
Dette er et sete for vektklasse II og III, dvs. for barn med kroppsvekt mellom 15 og 36 kg.
Denne montasje- og bruksanvisningen skal overleveres kunden.
Det tas forbehold om trykkfeil, feil og tekniske endringer.
OBS – Oppbevares for senere referanse.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon/Phone: +49/(0)9255/77-66, Fax: +49/(0)9255/77-13
e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5510-6-03

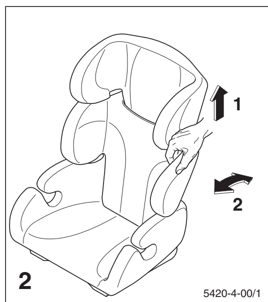

1 5417-4-00/1

Kära föräldrar,
endast det bästa för ert barn! Hjärtliga lyckönskningar! Ni har bestämt er för en högvärdig märkesprodukt av märket Storchenmühle.
Att fostra ett barn är en av det finaste uppgifter, som livet ger – och samtidigt ett stort ansvar. Det är bra att veta att ni inte står ensamma med det, utan att ha en kompetent partner på er sida, som optimerar ert barns säkerhet i bilen från början: Storchenmühle.
Storchenmühle önskar trevlig resa.

Kjære foreldre, barnet deres fortjener kun det beste!
Gratulerer!
Du har valgt et førsteklasses merkeprodukt fra Storchenmühle.
Å oppdra et barn er en av de fineste oppgaver livet gir oss - og samtidig en stort ansvar.
Det kan være godt å vite at du ikke er alene om dette ansvaret, men har en kompetent partner ved din side. En partner som har som sin oppgave å optimere sikkerheten til barnet ditt når det er i bilen: Storchenmühle.
Storchenmühle ønsker god tur!

Anordning för att hålla tillbaka barn ”My-Seat CL” av ECE-gruppen II + III, för barn från 3-12 år och en vikt av 15-36 kg. Provad enligt ECE 44/04, registreringsnummer 04301238.

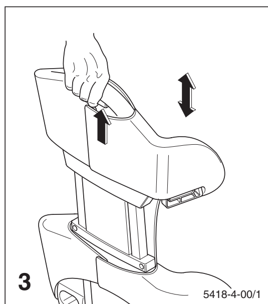
Barnesikringssystem My-Seat CL for gruppene II + III:
For barn fra ca. 3 -12 år med vekt mellom 15 og 36 kg. Godkjent iht. ECE 44/04, reg.nr. 0430 1238.



2 5420-4-00/1

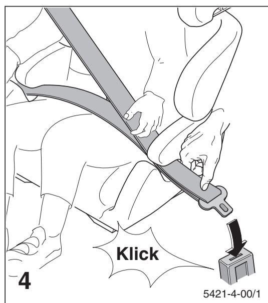
För att anpassa ryggstödet till fordonets säte finns det tre olika positioner. För att justera ryggstödet lyft ryggstödet lätt (1) och sväng i önskad position (2).

Ryggen har tre stillinger for tilpasning til bilseteryggen. Ryggen justeres ved at den løftes lett (1) og dreies til ønsket posisjon (2).



Huvudstödet kan ställas in i 6 olika positioner. Tryck in spärrknappen och ställ in huvudstödet i önskad höjd. Huvudstödets överkant ska alltid stämma överens med överkanten av barnets huvud.

Hodestøtten har 6 høydejusteringspunkter.
Trykk låseknappen og sett hodestøtten i ønsket høyde.
Øvre kant av hodestøtten skal alltid være i flukt med toppen av barnets hode.

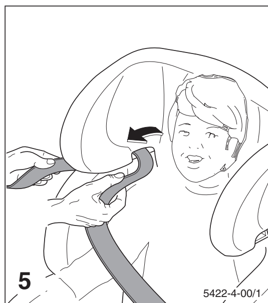


Lägg trepunktsbältets bäckenbälte in i bältstyrningen och stäng låset. Beakta ett hörbart ”klick”- ljud!

Bäckenbältet måste ledas så djupt som möjligt över barnets ljumskveck.

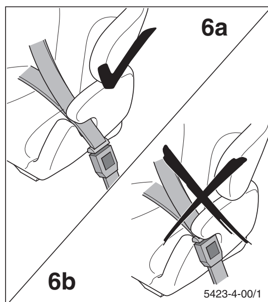
Legg trepunktsbeltets nedre del inn i belteføringene og fest i låsen.
Du skal høre et tydelig klikk.

Magedelen av bilbeltet må ligge så lavt som mulig over lysken på barnet.



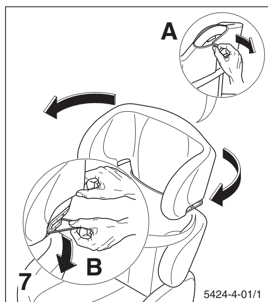
Lägg in diagonalbältet i huvudstödets bältesstyrning.
Insert the diagonal belt in the belt guides on the lower edge of the headrest side supports.

Legg diagonalbeltet inn i belteføringen på hodestøtten.



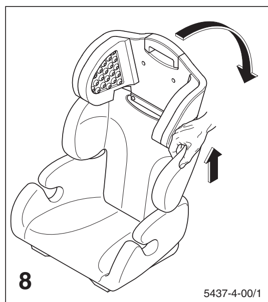
Beakta bältets korrekta bältesstyrning vid alla lastbärande punkter.
Bältets lås måste ligga under bältesstyrningen. Bälte får ej vara vridna eller inklämda och måste spännas.

Vær nøye med at beltet føres riktig i de lastbærende punktene.
Låsepunktet må befinne seg lavere enn belteføringen. Beltene må ikke være dreid eller innklemt og må strammes godt.



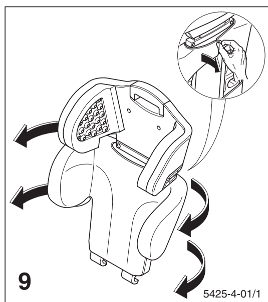
Ta av huvudstödets klädsel:
Öppna först kardborrlåset på huvudstödets baksida (A). Öppna sedan de smala kardborrlåsen på sidorna och dra av klädseln framåt.. Ta av gummibanden från bältkrokarna (B) och ta av gummiöglan från förbindelsekroken.

Ta av trekket på hodestøtten:
Åpne først borrelåsen bak på hodestøtten (A). Åpne deretter de smale borrelåsene på sidene og trekk trekket av forover.
Hekt strikkene av beltekrokene (B) og ta strikksløyfene av forbindelseskrokene.



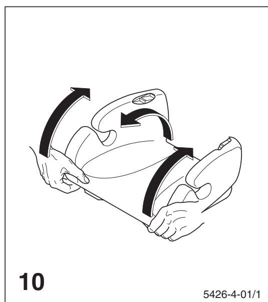
Ta av ryggstödets klädsel:
Lyft ryggstödet lite grand och sväng helt tillbaka. Skilj nu sittdynan och ryggstödet.

Ta av trekket på ryggen:
Løft ryggstøtten litt og sving den helt bakover. Ta ryggstøtte og sete helt fra hverandre.



Öppna de båda kardborrlåsen på ryggstödets baksida och dra av klädseln framåt.

Åpne borrelåsene bak på ryggen og trekk trekket av forover.

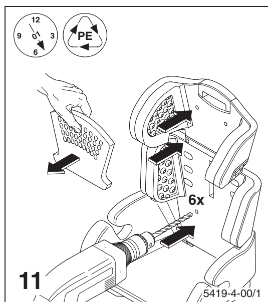


Ta av sittdynans klädsel:
Dra av klädseln uppåt från sitsen.

Sätt på klädseln i omvänd ordning.

Ta av trekket på seteputen:
Trekk trekket oppover, av setet.

Trekkene settes tilbake på i motsatt rekkefølge.



Hänvisning till avfallshantering:
Ta av dynan från barnsitsen. Borra upp 6 nitar. Lämna plast- och metalldelar till avfallshanteringen. Uppgifter om materialet med datumur finns på varje plastdel, se bild. Kasta dynan i soptunnan. Bruksanvisningen till pappersinsamlingen.

Avfallsbehandling:
Ta trekket av barnesetet. Bor ut de 6 naglene. Plast- og metalldeler tilføres kildesorteringen. Alle kunstmaterialer har materialbetegnelse og datour innpreget, se bilde.
Trekket kastes som husholdningsavfall.
Bruksanvisningen som papir.

Säkerhetsanvisningar:

- Viktklass II+III (15 upp till 36 kg).
- Barnsitsen får endast användas i fordon, om det tillåtna fordonet är utrustad med 3-punkt-statik- resp. retraktorbälte, som är tillåtna enligt den UN-ECE regeln nr. 16 eller andra liknande normer.
- Barnsitsen ska monteras så, att den inte kan klämmas genom framsätena eller bildörrarna.
- Bältena får inte vara snodda eller fastklämda och måste dras åt.
- Barnsitsen prövades enligt ECE 44/04 vid en frontkollision med 50 km i timmen. Barnsitsen måste bytas efter en kollision. Barnsitsen måste prövas i fabriken.
- Barnsitsen ska alltid monteras i bilen enligt monteringsanvisningen även om den inte används! En barnsitsl i bilen som inte har monterats på föreskrivet sätt kan skada föraren resp passagerarna redan vid en nödbromsning.
- Vi påpekar, att skador på bilens säte inte kan uteslutas. Säkerhetsriktlinjen ECE R44 kräver en fast montering. Var god och se till att bilens säte skyddas på ett lämpligt sätt (t.ex. Storchenmühle Car Seat Protector) Firma RECARO GmbH & Co. KG eller deras handlare ansvarar inte för eventuella skador på bilens säte.

Sikkerhetsanvisninger:

- Vektklasse II+III (15 - 36 kg).
- Barnesetet skal kun brukes i godkjente biler som er utstyrt med trepunkts- eller retraktorbelter som er godkjent etter UN-ECE forskrift nr 16 eller andre tilsvarende normer.
- Babysetet må plasseres slik at det ikke klemmes inn av forsete eller bildør.
- Beltene må ikke være dreid eller innklemt og må strammes godt.
- Barnesetet er testet ved frontkollisjon ved 50 km/t etter ECE-44/04. Etter en ulykke må setet byttes ut. Setet må kontrollers på fabrikken.
- Babysetet må plasseres i bilen slik bruksanvisningen angir, også dersom det ikke er i bruk! Ved en hard oppbremsing kan et løst barnesete skade andre passasjerer.
- Vi minner om at bruk av barnesete vil slite på bilsetene. Sikkerhetsforskriften ECE R44 krever fast montasje. Du bør selv sørge for å beskytte setene i bilen (f.eks. Storchenmühle Car Seat Protector). RECARO GmbH & Co. KG eller firmaets forhandlere er ikke ansvarlig for skader som oppstår på bilsetet.

- Det är inte tillåtet att förändra barnsitsen på något sätt och man ska alltid noga följa alla anvisningar i monterings- och bruksanvisningen, eftersom det annars kan finnas risk att barnet tar skada.

- Se till att packningen och andra föremål i bilen alltid är ordentligt säkrade, i synnerhet föremål på hatthyllan baktill i bilen, eftersom dessa skulle kunna skada dem som sitter i bilen vid en krock. Föregå alltid med gott exempel och använd alltid säkerhetsbälte. Även en vuxen som inte använder säkerhetsbälte kan betyda en fara för barnet.

- Sätt på bältet på barnet när det sitter i barnsitsen.

- Lämna inte ditt barn utan uppsikt!

- Tjocka kläder måste tas av innnan fastspänningen.

- Skydda barnsitsen för direkt solljus, i synnerhet metalldelarna, eftersom barnet annars skulle kunnan bränna sig och även för att skydda klädseln.

- Sitsen och bältena är enkla att rengöra med vatten och tvål resp ett milt rengöringsmedel. Klädseln kan efter att den har tagits av tvättas enligt tvättanvisningen på skötseletiketten.

- Barnsitsen får inte användas utan klädsel. Klädseln får absolut inte bytas ut mot en annan klädsel som tillverkaren inte har rekommenderat resp godkänt, eftersom klädseln ingår i säkerhetssystemet.

- Det må ikke gjøres endringer på babysetet og montasje- og bruksanvisningen må følges nøye. Ellers kan det ikke utelukkes at transporten innbeærer en fare for barnet.

- Pass på at bagasje og andre gjenstander, spesielt dersom de er plassert på hattehyllen, er tilstrekkelig sikret. Ved et sammenstøt kan disse forårsake alvorlig skade. Foregå med et godt eksempel og fest ditt eget bilbelte. En voksen som ikke er festet utgjør også en fare for barnet.

- Fest alltid beltet på barnet når det sitter i setet.

- La aldri barnet være uten tilsyn!

- Spesielt tykke klær må tas av før barnet festes i setet.

- Beskytt barnesetet mot direkte sol slik at barnet ikke brenner seg på det og for å unngå at fargen bleker.

- Sete og belter kan vaskes med lunkent vann og såpe. Når trekket er tatt av vaskes det slik etiketten angir.

- Barnesetet må ikke brukes uten trekk. Trekket må ikke byttes ut med en annen type trekk dersom dette ikke er anbefalt av produsenten. Trekket utgjør en del av barnesetets sikkerhetssystem.

- Du har en garanti på 2 år från och med köpdatum på alla tillverknings- och materialfel. Reklamationer kan endast godkännas mot kvitto med datumstämpel.

- Garantin gäller inte för naturligt slitage resp naturlig nötning och inte för skador som följd av att barnsitsen belastades för mycket eller användes på annat än förskrivet sätt.

- Om ni har frågor ring oss eller skriv E-post.
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-post: info@storchenmuehle.de

- Garanti 2 år fra kjøpsdato. Reklamasjonskrav uten dokumentert kjøpsdato godkjennes ikke.

- Garantien omfatter ikke normal slitasje eller skader som skyldes uvanlig hard belastning eller uriktig eller feilaktig bruk.

- Hvis du har spørsmål ber vi deg ringe eller skrive en e-post:
  Telefon: 0049 (0) 9255/7766
  e-post: info@storchenmuehle.de

STM Storchenmühle

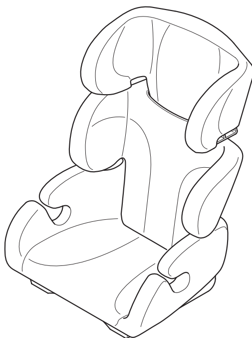
My-Seat CL

Montage- og brugsvejledning
Gruppe II og III (15-36 kg)

Asennus- ja käyttöohje
Ryhmä II ja III (15-36 kg)





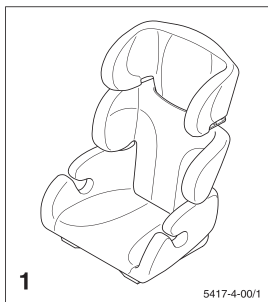


Kun egnet til brug i køretøjer, som er udstyret med 3-punkt-sikkerhedsseler, der er godkendte i henhold til ECE-direktivet nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.
Dette er et sæde i vægtklassen II og III til børn med en kropsvægt fra 15 til 36 kg.
Denne montage- og brugsvejledning skal altid udleveres til kunden.
Vi tager forbehold for trykfejl, fejl og tekniske ændringer.
GIV AGT - Denne vejledning skal opbevares til senere brug.

Soveltuu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvoissa, jotka on varustettu ECE-säännöksen nro 16 tai muun vastaavan normin mukaisesti hyväksytyillä kolmipisteturvavöillä.
Tämä on painoluokan II ja III istuin 15-36 kilon painoisille lapsille.
Nämä asennus- ja käyttöohjeet tulee ehdottomasti luovuttaa asiakkaalle.
Painovirheet ja erehdykset mahdollisia, oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
HUOMIO – Säilytä ehdottomasti myöhempiä lukukertoja varten.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Tlf./Puhelin: +49/(0)9255/77-66, Fax/Faksi: +49/(0)9255/77-13
Mail/s-posti: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5462-6-03

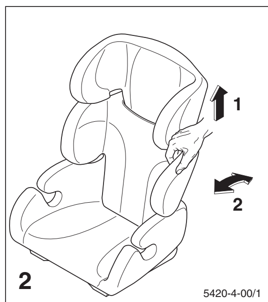


Kære forældre,
kun det bedste for dit barn! Hjertelig til lykke! I har valgt et fremragende mærkeprodukt fra Storchenmühle.
At opdrage et barn er en af de dejligste opgaver, som livet stiller - og samtidigt et stort ansvar. Det er godt at vide, at I ikke står alene, men at I har en kvalificeret partner ved jeres side, som lige fra starten optimerer barnets sikkerhed i bilen: Storchenmühle.
Storchenmühle ønsker jer altid en god tur!

Rakkaat vanhemmat
Vain parasta lapsellenne! Sydämelliset onnittelut! Olette valinneet laadukkaan Storchenmühle-merkkituotteen.
Lapsen kasvattaminen on eräs kauneimpia elämän asettamia tehtäviä – ja samalla suuri vastuu. On hyvä tietää, ettette ole yksin, vaan tukenanne on pätevä kumppani, joka optimoi lapsenne turvallisuuden autossa alusta alkaen: Storchenmühle.
Storchenmühle toivottaa aina hyvää matkaa.

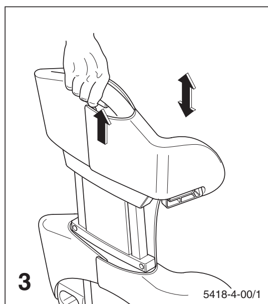
Børnesikkerhedssystem "My-Seat CL" i ECE-gruppen II + III; for børn i en alder på ca. 3-12 år og en vægt på ca. 15-36 kg. Godkendt i henhold til ECE 44/04, godkendelsesnr. 04301238.

"My-Seat CL"-lastenistuin ECE-ryhmille II+III; n. 3–12-vuotiaille ja 15-36 kg:n painoisille lapsille. Tarkastettu ECE 44/04:n mukaisesti, hyväksyntänumero 04301238.



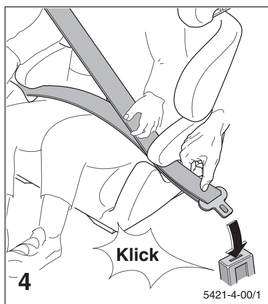
Ryglænet har tre positioner for tilpasning af lænet til bilens sæde. Til justering af ryggen løftes ryggen en smule (1) og vippes til den ønskede position (2).

Selkänoja voidaan sovittaa ajoneuvon istuimeen kolmessa asennossa. Säädä selkänojaa nostamalla sitä hieman (1) ja käännä se haluttuun asentoon (2).



Nakkestøtten kan justeres i højden i 6 trin. Tryk på justeringsknappen og før nakkestøtten til den ønskede højde. Nakkestøttens overkant bør altid være på højde med overkanten af barnets hovede.

Päätukea voidaan säätää kuuteen eri asentoon. Paina lukituspainiketta ja aseta päätuki halutulle korkeudelle. Päätuen yläreunan tulisi aina olla samalla korkeudella lapsen päälaen kanssa.

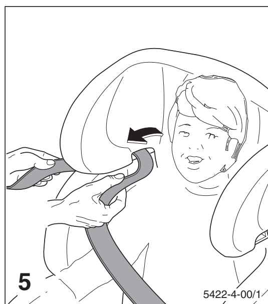


Læg trepunktselens hoftesele ind i seleføringerne og luk låsen. Vær opmærksom på, at låsen falder hørbart i hak.

Hofteselen skal føres så lavt som muligt over barnets underliv.

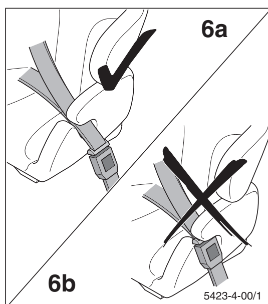
Aseta kolmipisteturvavyön lannevyö vyönohjaimiin ja sulje lukko. Varmista, että se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

Lannevyö on ohjattava mahdollisimman alhaalla lapsen nivusten päältä.



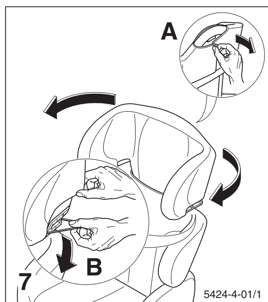
Diagonalselen lægges ind i seleføringen ved nakkestøtten.

Aseta olkavyö päätuen vyöohjaimeen.



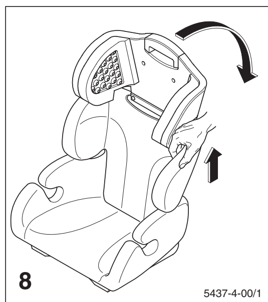
Sørg for, at selen føres korrekt ved de punkter, som bærer hele vægten.
Selelåsen skal ligge under seleføringen.
Selerne må ikke være snoede eller klemt inde og de skal sidde tæt på kroppen.

Varmista vyön oikea kulku kuormitetuissa kohdissa.
Vyön lukon tulee sijaita vyöohjaimen alapuolella.
Hihnat eivät saa olla kiertyneitä eivätkä takertuneita ja ne tulee kiristää.



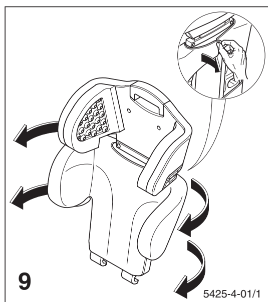
Fjernelse af nakkestøttens betræk:
Åbn først burrelukket bag på nakkestøtten (A). Åbn så de smalle burrelukker i siderne og træk så betrækket af i fremadretning. Tag gummistropperne ud af selekrogene (B) og løsn så gummibåndet fra forbindelseskrogene.

Päätuen päällisen irrottaminen:
Avaa ensiksi päätuen takana oleva tarrakiinnitys (A). Avaa sitten sivuilla olevat kapeat tarrakiinnitykset ja irrota päällinen vetämällä sitä eteenpäin. Irrota kuminauhat vyökoukuista (B) ja irrota kuminauhasilmukat liitoskoukuista.



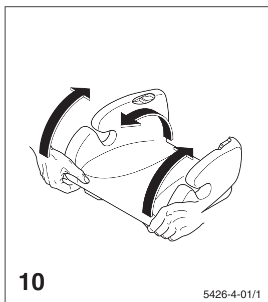
Fjernelse af lænets betræk:
Løft lænet en smule og vip det helt bagover. Skil nu sædets pude og læn.

Selkänojan päällisen irrottaminen:
Nosta selkänojaa hieman ja käännä se kokonaan taakse. Irrota nyt istuintyyny ja selkänoja toisistaan.



Åbn begge burrelukkerne bag på ryggen og træk polstringen af i fremadretning.

Avaa molemmat taustapuolella olevat tarrakiinnitykset ja irrota pehmuste vetämällä sitä eteenpäin.

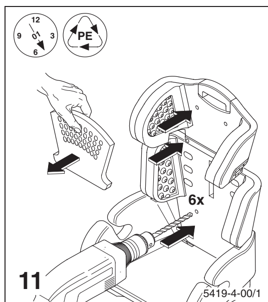


Fjernelse af sædets pudebetræk:
Træk hynden op fra sædet for at tage den af.

Betrækkene anbringes ved at gå frem i omvendt rækkefølge.

Istuintyynyn päällisen irrottaminen:
Irrota pehmuste istuimesta ylöspäin vetämällä.

Päällisten kiinnittäminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



Henvisning vedrørende bortskafning:
Tag hynden af fra barnestolen. 6 nitter bores ud. Plastik- og metaldele er genbrugsdele. Oplysninger om materiale og produktionsdato er anbragt på enhver kunststofdel, se billedet. Hynderne er almindeligt affald. Brugsanvisningen bortskaffes på samme måde som andet papir.

Hävittämisohjeita:
Irrota pehmuste turvaistuimesta. Poraa kuusi niittiä irti. Vie muovi- ja metalliosat kierrätykseen. Materiaalitieto ja "päiväyskello" on painettu jokaiseen muoviosaan, katso kuva. Pehmuste kuuluu jäämäjätteisiin. Käyttöohje paperinkeräykseen.

Sikkerhedshenvisninger

- Vægtklasse II + III (15 til 36 kg).
- Barnestolen er kun egnet til brug i køretøjer, når det godkendte køretøj er udstyret med 3-punkts statik- eller retraktorseler, som er godkendte i henhold til UN-ECE-direktiv nr. 16 eller andre tilsvarende normer.
- Barnestolen skal monteres i bilen på en sådan måde, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og de skal sidde spændt tæt op mod kroppen.
- Barnestolen blev afprøvet ved et frontalt sammenstød med 40 km/t i henhold til ECE 44/04. Efter et uheld skal barnestolen udskiftes. Barnestolen skal ses efter på fabrikken.
- Barnestolen skal altid monteres i henhold til montagevejledningen, også når den ikke bruges. En barnestol, som ikke er monteret på sikker måde, kan allerede i tilfælde af en opbremsning medføre kvæstelser på passagerer.
- Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af barnestole. Sikkerhedsdirektivet ECE R44 kræver en fast montage. Sørg for at træffe de passende forholdsregler vedrørende sæderne i din bil (f. eks. Storchenmühle Car Seat Protector). Firmaet Recaro GmbH & Co. KG eller dets forhandlere overtager ikke noget ansvar for skader på bilens sæder.

Turvaohjeita:

- Painoluokka II + III (15 -36 kiloon asti).
- Lastenistuin soveltuu käytettäväksi ajoneuvoissa ainoastaan, kun hyväksytty ajoneuvo on varustettu UN-ECE-säännöksen nro. 16 tai muun vastaavan normin mukaisesti hyväksytyillä staattisilla tai kelautuvilla 3-piste-turvavöillä.
- Kiinnittäkää lastenistuin autoon niin, ettei sitä puristeta etuistuimilla tai ajoneuvon ovilla.
- Hihnat eivät saa olla kiertyneitä eivätkä takertuneita ja ne tulee kiristää.
- Turvaistuin on testattu ECE-44/04:n mukaisesti etutörmäystestissä. Onnettomuuden jälkeen turvaistuin on vaihdettava uuteen. Turvaistuin on tarkastettava tehtaalla.
- Lastenistuin tulee kiinnittää aina asennusohjeiden mukaisesti, silloinkin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin saattaa vahingoittaa autossa istuvia jo hätäjarrutuksessa.
- Viittaamme siihen, että lastenistuimia käytettäessä ei ajoneuvon istuinten vaurioita voida poissulkea. Turvadirektiivi ECE R44 vaatii kiinteää asennusta. Ryhdy autosi istuimille sopiviin suojatoimiin (esim. Storchenmühle Car Seat Protector). RECARO GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista ajoneuvon istuimille esiintyvistä vaurioista.

- Barnestolen må ikke forandres og dens montage- og betjeningsvejledning skal overholdes nøje, fordi der ellers ikke kan udelukkes farer og risici under transport af barnet.

- Vær opmærksom på, at bagage og andre ting er placeret på sikker måde, især på hattehylden, fordi disse ting i tilfælde af uheld kan medføre kvæstelser. Vær selv et forbillede og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, som ikke bruger sikkerhedsselen, kan være en fare for barnet.

- Lad altid barnets sele være spændt, så længe som det sidder i barnestolen.

- Lad dit barn aldrig være alene og uden tilsyn.

- Meget tykt tøj skal tages af, inden sikkerhedsselen spændes.

- Barnesædet skal beskyttes imod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliver forbrændt. Samtidigt bevares betrækkets farve.

- Sæde og sele kan renses med lunkent vand og sæbe. Når betrækket er taget af, kan det vaskes i henhold til oplysningerne på betrækkets plejemærkat

- Barnesædet må aldrig benyttes uden betræk. Betrækket må aldrig udskiftes med et andet, som ikke er godkendt af fabrikanten, fordi betrækket er en bestanddel af systemets sikkerhedsvirkning.

- Lastenistuinta ei saa muuttaa ja asennus- ja käyttöohjeita tulee noudattaa huolellisesti, sillä muutoin ei vastaavia vaaratilanteita lasta kuljetettaessa voida poissulkea.

- Varmistakaa, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhyllyllä, koska ne saattavat mahdollisessa yhteentörmäyksessä aiheuttaa loukkaantumisia. Näyttäkää itse hyvää esimerkkiä ja käyttäkää turvavyötä. Myös turvavöitä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.

- Vyötä lapsesi aina kiinni lapsen istuessa turvaistuimessa.

- Älä koskaan jätä lastasi yksin ilman valvontaa!

- Huomattavasti topatut vaatekappaleet on riisuttava ennen vöiden sulkemista.

- Suojatkaa lastenistuinta suoralta auringonvalolta estääksenne sen, ettei lapsenne polta itseään kuumissa osissa, sekä suojataksenne päällisen väriä haalistumiselta.

- Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Irrotettu päällinen voidaan pestä hoito-ohjeiden mukaisesti.

- Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman päällistä. Päällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan päälliseen, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turvavaikutusta.

• Der er garanti i to år fra købsdatoen for fabrikations- og materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen.

• Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem overmåde belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.

• Har du spørgsmål, så ring til os eller send en e-mail.
Telefon: +49-9255-7766
E-mail: info@storchenmuehle.de

• Takuu kaksi vuotta ostopäiväyksestä valmistus- tai materiaalivirheille. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivämäärä on todistettavissa.

• Takuu ei ulotu luonnollisiin kulumisvaurioihin tai vaurioihin, jotka johtuvat ylettömästä rasituksesta tai asiattomasta käytöstä.

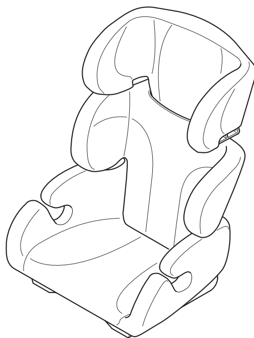
• Jos sinulla on vielä kysyttävää, soita tai lähetä meille sähköpostia.
Puhelin: +49 (0)9255/7766
S-posti: info@storchenmuehle.de

STM Storchenmühle

My-Seat CL

Montavimo ir naudojimo instrukcija
Grupė II ir III (15-36 kg)

Montāžas un lietošanas instrukcija
II. un III. svara kategorija (15-36 kg)





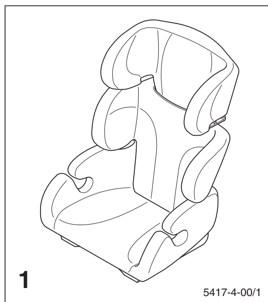


Pritaikyta naudoti tik automobiliuose, kuriuose įrengtį trijų taškų saugos diržai, atitinkantys ECE standarto nr. 16 ar kitų atitinkamų standartų reikalavimus.
Tai yra II ir III grupės vaikiška sėdynė, pritaikyta vaikams, kurių kūno svoris yra nuo 15 iki 36 kg.
äi montavimo ir naudojimo instrukcija butinai privalo buti iteikta pirkejui.
Pasiliekame teisę i spaudos klaidas, netikslumus ir techninius pakeitimus.
DĖMESIO – Būtinai išsaugokite tam, kad vėliau galėtumėte papildomai pasiskaityti.

Piemērots lietošanai automašīnās, kuras aprīkotas ar licenzētām trīs punktu drošības jostām saskaņā ar ECE Noteikumu Nr. 16 prasībām vai citiem salīdzināmiem standartiem. Šis ir II. un III. svara kategorijas bērnu auto sēdeklītis, kas paredzēts bērniem, kuru svars ir 15 līdz 36 kg. Šī montāžas un lietošanas instrukcija noteikti jāizsniedz klientam.
Paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas, negarantējam drukas kļūdu, citu kļūdu neesamību.
UZMANīBU – Noteikti uzglabājiet vēlākai izlasīšanai.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefonas/Tālrunis: +49/(0)9255/77-66, Faksas/fakss: +49/(0)9255/77-13
el. paštas/e-pasts: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5478-6-03



Mieli tėveliai,
Jūsų vaikui tik tai, kas geriausia! Nuoširdžiai sveikiname! Jūs išsirinkote aukščiausios kokybės firmos „Storchenmühle” firminį gaminį.
Užauginti vaikutį yra vienas gražiausių uždavinių, kuriuos pateikia gyvenimas – o tuo pačiu ir didžiulė atsakomybė. Gera žinoti, kad vykdydami šią užduotį, nesate vieni, o turite šalia savęs kompetentingą partnerį, kuris nuo pat pirmųjų žingsnių rūpinasi optimaliu Jūsų vaiko saugumu lengvajame automobilyje: „Storchenmühle”.

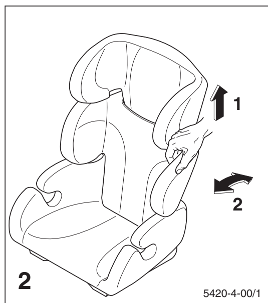
Mīļie vecāki,
Jūsu bērnam tikai to labāko! Sirsnīgi apsveicam! Jūs esat izvēlējušies firmas Storchenmühle augstvērtīgu kvalitātes produktu.

Uzaudzināt bērnu ir viens no skaistākajiem uzdevumiem, ko dzīve piedāvā – un vienlaikus tā ir arī liela atbildība. Ir labi zināt, ka Jūs neesat vieni, bet, ka kopā ar Jums ir kompetenti partneri, kuri jau no paša sākuma gādā par Jūsu bērna drošību vieglajā automašīnā.

Storchenmühle vēl Jums vienmēr laimīgu ceļu.

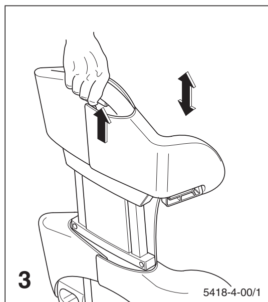
Vaikų apsaugos sistema “My-Seat CL” ECE grupėms II+III; skirta vaikams nuo maždaug 3 iki 12 metų amžiaus, sveriantiems nuo 15 iki 36 kg. Patikrinta pagal ECE 44/04, registracijos numeris 04301238.

ECE II+III svara kategorijas “My-Seat CL” bērnu sēdeklītis paredzēts no 3-12 gadus veciem bērniem, kurus svars ir 15-36 kg. Tas atbilst ECE 44/04 standarta noteikumiem. Reģistrācijas numurs 04301238.



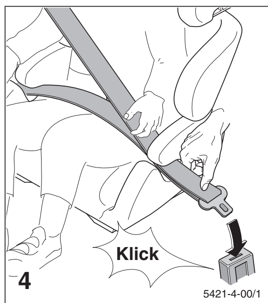
Atlošas turi ir trys pozicijas, kad jį būtu galima pritaikyti prie automobilio sėdynes. Tam kad galėtumėt reguliuoti atlošą, ji reikia lengvai pakelti (1) ir pastumti į reikalingą poziciją (2).

Muguras atzveltnei ir trīs pozīcijas atzveltnes piemērošanai braukšanas līdzekļa sēdeklim. Lai regulētu muguru, tā viegli jāpaceļ (1) un jāievirza izvēlētajā pozīcijā (2)



Galvos atrama turi 6 reguliuojamus aukščius. Galvos atramos viršutinis kraštas visada turi būti vienodame aukštyje su vaiko galvos viršutine dalimi.

Galvas atbalsts ir ar 6 – kārtīgi pārregulējamu augstumu. Galvas balsta augšējai malai vienmēr jābūt vienādā augstumā ar bērna galvas augšējo daļu.

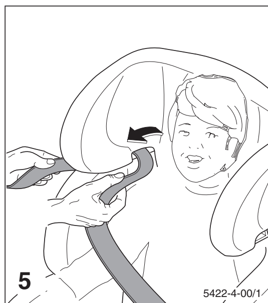


Įkiškite saugos diržo fiksatorių ir laikiklį ir prifiksuokite jį. Įsitikinkite, kad girdėjosi susijungimo garsas.

Saugos diržą reikia dėti kuo įmanoma arčiau liemens.

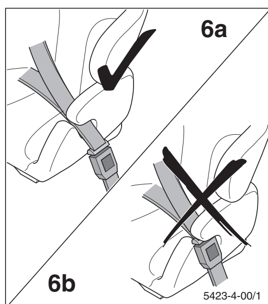
Ielieciet trīspunktu jostas iegurņa daļu vadotnē un nofiksējiet to. Pārliecinieties, ka atskan dzirdams saslēgšanās klikšķis.

Iegurņa josta jāpārliek iespējami tuvāk iegurnim.



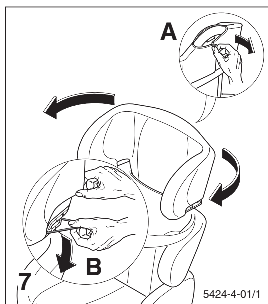
Įstrižinį diržą įdėti į diržo laikiklį.

Diagonālo jostu ielikt vadotnē pie galvas balsta.



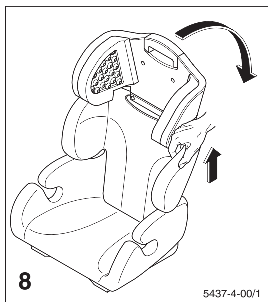
Laikykitės teisingą laikiklio poziciją. Diržo sagtis turi būti žemiau laikiklio. Diržai negali būti susisukę ar užstrigę, jie turi būti įtempti.

Ievērojiet pareizo vadotni smaguma punktos. Jostas slēdzim jābūt lejpus vadotnes. Jostas nedrīkst būt sagriezušās vai iestrēgušas un tām jābūt cieši pievilktām.



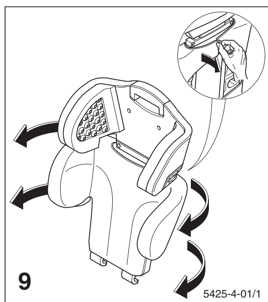
Galvos atramos užvalkalo nuėmimas:
Atidarykite atramos užpakalinėje dalyje esanti tvirtinimą.(A) Po to atidarykite ir šonuose esančius tvirtinimus ir nutraukite užvalkalą. Nuimkite gumą nuo diržo kablio (B) ir gumas nuo sujungimo kabliuko.

Galvas balsta pārvalka noņemšana:
Atveriet vispirms klipsi aizmugurē aiz galvas balsta.(A) Pēc tam atveriet šauros klipšus malās un novelciet pārvalku uz priekšpusi. Izņemiet gumiju no jostas āķa (B) un noņemiet gumijas no savienojuma āķa.



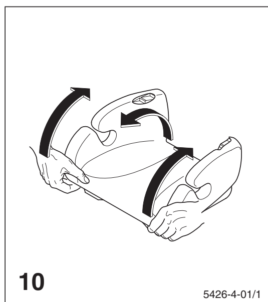
Atlošo užvalkalo nuėmimas:
Truputi pakelkite atlošą ir pastumkite jį iki galo atgal. Nuo atlošo nuimkite pagalvėlę.

Atzveltnes pārvalka noņemšana:
Mazliet paceliet atzveltni un bīdiet to pavisam uz aizmuguri. Atdaliet tagad sē˛amo spilvenu no atzveltnes.



Atidarykite abejus galinėje pusėje esančius laikiklius ir traukiant į priekį nuimkite užvalkalą.

Atveriet abus klipšus aiz muguras un novelciet polsteri virzienā uz priekšu.

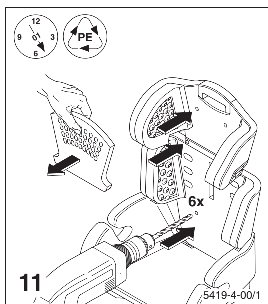


Pagalvėlės užvalkalo nuėmimas:
Nuimkite užvalkalą, traukiant į viršų.

Užvalkalų uždėjimas vyksta atvirkštinė seka.

Sē̦amspilvena pārvalka noņemšana.
Novelciet polsteri virzienā uz augšu no sēdekļa.

Pārvalku uzvilkšana notiek apgrieztā secībā.



Nurodymai dėl utilizavimo:
Nuimti minkštinimą nuo kėdutes. Išsukti 6 varžtus. Plastmasę ir metalines dalis priduodamos į surinkimo taškus. Duomenys apie medžiagas ir galiojimo terminus randami ant kiekvienos plastmasines detales, žr. paveiksliuką. Minkštąją dalį išmesti į šiukšles. Naudojimo instrukciją – į makulatūrą.

Norādījumi par utilizāciju:
Noņemt polsteri no bērnu sēdekļa. Izskrūvēt 6 kniedes. Plastmasu un metāla daļas nodot savākšanas punktos. Dati par materiāliem un derīguma termiņu ir uz katras plastmasas daļas, skat. attēlu. Polsteri izmest atkritumos. Lietošanas instrukciju –makulatūrā.

Saugumo technikos nuorodos:

- Svorio kategorija II+III (nuo 15 iki 36 kg).
- Kėdutė yra tinkama transporto priemonei, jei joje yra 3-Punkt-Statik- diržai, kurios leidžiamos pagal UN-ECE taisykles Nr.16ar kitų panašių normų.
- Vaikiška sėdynė automobilyje turi buti pritvirtinta taip, kad ji nebūtų prispausta priekinių automobilio sėdynių arba automobilio durelių.
- Diržai negali būti susisukę arba suspausti ir turi būti įtempti. Įvykus autoįvykiui, vaikišką sėdynę reikia pakeisti kita ir pateikti gamykliniam patikrinimui.
- Vaikiška kėdutė buvo patikrinta frontalinio susidūrimo metu, su greičiu 50 km/h pagal ECE-44/04. Po automobilio avarijos kėdutę reikia pakeisti. Kėdutės patikrinimas atliekamas gamykloje.
- Vaikišką sėdynę visuomet būtina tvirtinti, laikantis montavimo instrukcijos, net ir tuomet, kai ji nenaudojama. Nepritvirtinta sėdynė, net staigiau stabdant, gali sužeisti kitus automobilio keleivius.
- Atkreipiame dėmesį į tai, jog vaikiškų automobilinių sėdynių naudojimas gali sukelti automobilio sėdynių sugadinimą. Saugumo direktyva ECE R44 reikalauja stacionaraus montavimo. Prašom Jus imtis apsaugos priemonių, pritaikytų Jūsų automobiliui (pvz. Storchenmühle Car Seat Protector).
  Firma RECARO GmbH & Co. KG arba pardavėjas neatsako už galimus automobilio sėdynių pažeidimus.

Drošības norādījumi:

- I svara klase II+III (15 līdz 36 kg).
- Bērnu sēdeklītis ir piemērots transporta līdzeklim, ja tas ir aprīkots ar 3-Punkt-Statik- attiecīgi retraktorjostām, kuras atļautas pēc UN-ECE noteikumiem Nr.16 vai citām salīdzināmām normām.
- Bērnu sēdeklītis jānostiprina automašīnā tā, lai to neiespiestu ne priekšējie sēdekļi ne arī transportlīdzekļa durvis.
- Drošības jostas nedrīkst būt ne sagriezušās ne arī iespiestas un tām jābūt cieši nostieptām. Pēc satiksmes negadījuma bērnu sēdeklītis jānomaina un jāpārbauda rūpnīcā.
- Bērnu sēdeklītis tika testēts frontālā sadursmē pie ātruma 50 km/h pēc ECE-44/04. Pēc autoavārijas bērnu sēdeklītis ir jānomaina. Bērnu sēdeklītis ir jāpārbauda rūpnīcā.
- Bērnu sēdeklītis vienmēr ir jāpiestiprina saskaņā ar montāžas instrukciju, arī tad, ja tas netiek izmantots. Nepiestiprināts bērnu sēdeklītis jau avārijas bremzēšanas gadījumā var savainot citus automašīnas pasažierus.
- Mēs norādām uz to, ka, izmantojot bērna auto sēdeklīti, nevar tikt izslēgti transportlīdzekļa bojājumi. Drošības standarta ECE R44 noteikumos noteikts, ka ir nepieciešama stabila montāža. Lūdzu, veiciet attiecīgos drošības pasākumus transportlīdzekļa sēdekļu uzlabošanai (piem., Storchenmühle Car Seat Protector). Firma RECARO GmbH & Co, KG negalvo par iespējamajiem transportlīdzekļa bojājumiem.

- Negalima atlikti jokių vaikiškos sėdynės pakeitimų o montavimo ir naudojimo instrukcijos būtina laikytis labai atidžiai, nes, priešingu atveju, negalima garantuotai užtikrinti, kad transportuojant vaiką, bus išvengta atitinkamų pavojų.

- Pasirūpinkite, kad bagažas ir kiti daiktai būtų pakankamai saugiai pritvirtinti, ypatingai esantys erdvėje tarp galinės sėdynės atlošo ir galinio automobilio stiklo, nes jie, susidūrimo atveju gali tapti sužalojimų priežastimi. Rodykite gerą pavyzdį ir prisisekite saugos diržus. Neprisegęs saugos diržo suaugusysis taip pat gali kelti pavojų vaikui.

- Kol vaikas sėdi automobilinėje ketutėje, visada uždėkite jam saugos diržą.

- Niekuomet nepalikite savo vaiko be priežiūros.

- Labai storus rūbus reikia nuvilkti, prieš prisegant saugos diržus.

- Saugokite vaikišką sėdynę nuo tiesioginių saulės spindulių kad išvengtumėte to, jog Jūsų vaikas nuo jų pernelyg įdegtų arba nuo to nukentėtų apmušalų spalva.

- Sėdynę ir diržą galima valyti drungnu vandeniu su muilu. Nuimtą užvalkalą galima skalbti, laikantis priežiūros etiketėje pateiktų nurodymų.

- Vaikiškos sėdynės negalima naudoti be užvalkalo. Sėdynės užvalkalo niekuomet negalima pakeisti kitu nerekomenduojamu gamintojo, kadangi šis užvalkalas yra sistemos saugumo veikimo sudėtine dalimi.

- Bērnu sēdeklīti nekad nedrīkst pārveidot un rūpīgi jāseko lietošanas instrukcijas un montāžas instrukcijas norādījumiem, pretējā gadījumā nevar tikt izslēgti attiecīgie apdraudējumi bērna transportēšanas laikā.

- Pievērsiet uzmanību tam, lai bagāža un citi priekšmeti būtu pietiekoši nostiprināti, īpaši uz plaukta pie aizmugurējā loga, jo sadursmes gadījumā tie var radīt savainojumus. Paši esiet labs piemērs bērnam un piesprādzējieties ar drošības jostu. Arī nepiesprādzējies pieaugušais var būt apdraudējums bērnam.

- Uzlieciet savam bērnam vienmēr drošības jostu, kamēr vien viņš atrodas bērnu sēdeklītī.

- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.

- Biezas un apjomīgas drēbes pirms piesprādzēšanās ir jānovelk.

- Nenovietojiet bērna auto sēdeklīti tiešos saules staros, lai novērstu, ka bērns cieš no apdeguma un nesabojātos sēdeklīša pārsega krāsa.

- Sēdeklīti un drošības jostu var mazgāt ar siltu ūdeni un ziepēm. Noņemto sēdekļa pārsegu var mazgāt saskaņā ar kopšanas norādījumiem.

- Bērnu sēdeklīti nekad neizmantojiet bez pārsega. Sēdeklīša pārsegu nedrīkst nomainīt pret citu, ražotāja neieteiktu pārsegu, jo šis sēdeklīša pārsegs ir drošības sistēmas sastāvdaļa.

- Ji galioja dvejus metus nuo įsigijimo datos ir taikoma gamybos ir medžiagų defektams. Reklamacijos pretenzijos pripažįstamos tik pateikus įsigijimo datą įrodantį dokumentą.
- Garantija netaikoma natūralaus susidėvėjimo atsiradusiems senėjimo požymiams ir defektams, kilusiems dėl pernelyg didelių apkrovų ar defektams, atsiradusiems dėl netinkamo ar netaisyklingo naudojimo.
- Kilus klausimų, prašom mums paskambinti arba parašyti elektroninį laišką.
  Telefonas: +49 (0)9255/7766
  El. paštas: info@storchenmuehle.de

- Garantijas laiks ir divi gadi sākot no pirkšanas datuma un tā attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem. Reklamācijas prasības ir spēkā vienīgi tad, ja tiek uzrādīts pirkuma čeks.
- Garantija neattiecas uz dabiskām nolietojuma izpausmēm un bojājumiem, kas radušies no pārāk liela noslogojuma vai bojājumiem, kas radušies nepareizas un nepienācīgas lietošanas dēļ.
- Ja Jums rodas jautājumi, zvaniet mums vai rakstiet pa e-pastu.
  Telefons: +49 (0)9255/7766
  E-pasts: info@storchenmuehle.de

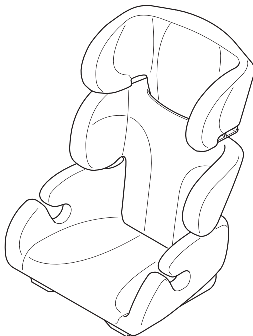
My-Seat CL

Istruzioni per il montaggio e l'uso
Gruppo II e III (15-36 kg)

Upute o montaži i upotrebi
Grupa II i III (15-36 kg)





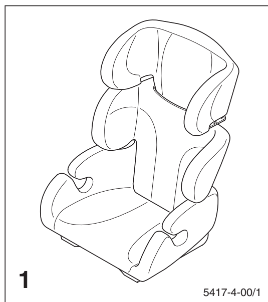


Adatto solo per l'uso in autoveicoli equipaggiati con cinture di sicurezza a 3 punti omologate conformemente alla regolamentazione ECE n° 16 o secondo altri standard paragonabili.
Questo è un seggiolino della classe di peso II e III per bambini con un peso corporeo da 15 fino a 36 kg.
Queste istruzioni per il montaggio e l'uso devono assolutamente essere consegnate al cliente.
Si riservano errori di stampa, equivoci e modifiche tecniche.
ATTENZIONE - Conservare assolutamente per la futura consultazione.

Prikladno samo za upotrebu u vozilima koja su prema ECE-propisima ili drugim sličnim standardima opremljena sa odobrenim sigurnosnim pojasevima sa 3 točke pričvršćivanja. Ovo je jedno sjedalo za kategoriju težine II i III za djecu tjelesne težine od 15 do 36 kg. Prava tiskarskih pogrešaka, zabuna i tehničkih promjena zadržana.
POZOR - obvezno sačuvati kako bi se kasnije moglo ponovo pročitati.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefono/Tel.: +49/(0)9255/77-66, Fax/faks: +49/(0)9255/77-13
e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5470-6-03

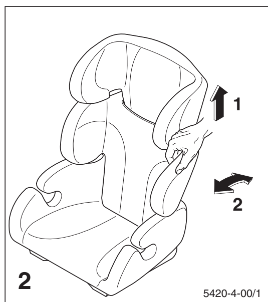


Cari genitori,
solo il meglio per il vostro bimbo! Congratulazioni! Vi siete decisi per un pregiato prodotto di marca della casa Storchenmühle.
Tirar su un bambino è uno dei compiti più belli che può regalarci la vita - e allo stesso tempo una grande responsabilità. È buono a sapersi di non essere soli, infatti, potete fidarvi sempre di un partner competente al vostro fianco, che ottimizza sin dall'inizio la sicurezza del vostro bambino nell'automobile: Storchenmühle:
Storchenmühle vi augura buon viaggio.

Dragi roditelji,
samo najbolje za Vaše dijete! Čestitamo Vam! Odlučili ste se za visokovrijedan proizvod poduzeća Storchenmühle.
Odgojiti dijete i voditi brigu o njemu je jedan od najljepših životnih zadataka, a istovremeno i velika odgovornost. Velika olakšica pri tome je imati kompetentnog partnera, koji od samog početka optimira sigurnost Vašeg djeteta u osobonom vozilu: Storchenmühle.
Storchenmühle Vam želi sretan put.

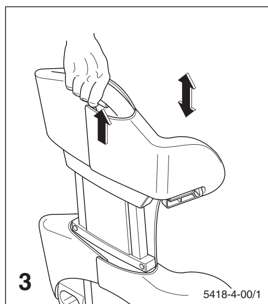
Sistema di ritenuta per bambini ”My-Seat CL” dei gruppi ECE II+III; per bambini da ca. 3-12 anni di età e un peso corporeo di 15-36 kg. Testato secondo la norma ECE 44/04, numero di omologazione 04301238.

Dječji potporni sistem ˝My-Seat CL˝ ECE-grupa II+III; za djecu od oko 3-12 godina i težinom od 15-36 kg. Provjereno prema ECE 44/04. Broj odobrenja 04301238.



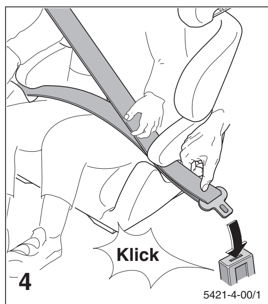
Lo schienale dispone di un dispositivo di adattamento al sedile dell'automezzo attraverso tre posizioni. Sollevare leggermente la schiena per regolare lo schienale (1) e orientarlo quindi nella posizione desiderata (2).

Naslon za leđa raspolaže za prilagođavanje naslona na sjedalo vozila sa tri pozicije. Za premještanje leđa, leđa lako podići (1) i zakrenuti u poželjnu poziciju (2).



Il poggiatesta è regolabile in altezza su 6 livelli. Premere il pulsante a scatto e portare quindi il poggiatesta all'altezza desiderata. Il bordo superiore del poggiatesta dovrebbe essere sempre posizionato alla stessa altezza del capo del bambino.

Oslonac za glavu se može 6-kratno premjestiti u visinu. Gumb za rasteriranje pritisnuti i oslonac za glavu dovesti na poželjnu poziciju. Gornji rub oslonca za glavu bi uvijek trebao biti na istoj visini kao i gornji rub dječje glave.

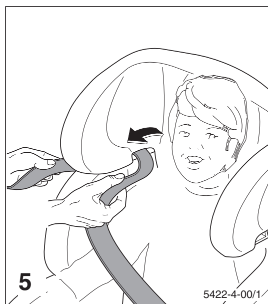


Introdurre la cinghia del bacino della cintura a tre punti nelle apposite guide e chiudere la serratura. Accertarsi dello scatto in posizione udibile.

La cinghia del bacino deve essere condotta il più possibile in profondità sull'inguine del bambino.

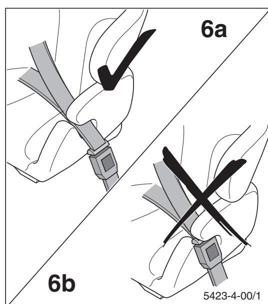
Postavite zdjelični pojas trotočkastog pojasa u vodilice pojasa i zatvorite bravu. Obratite pažnju na čujno uskakanje.

Zdjelični pojas mora prolaziti nisko koliko je moguće preko prepona dijeteta.



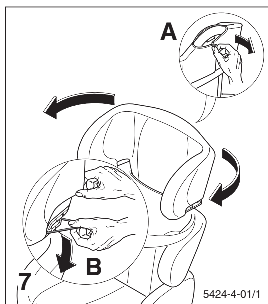
Inserire la cinghia diagonale nella guida della cintura nel poggiatesta.

Dijagonalni pojas postaviti u vodilicu pojasa na osloncu za glavu.



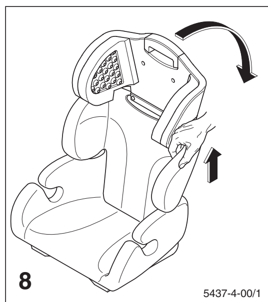
Accertarsi della corretta guida della cinghia nei punti di supporto del carico. La serratura della cintura deve trovarsi al di sotto della guida. Le cinture non devono essere girate o incastrate e devono essere ben tese.

Obratite pažnju na točno vođenje pojasa na nosivim točkama opterećenja.
Brava pojasa mora ležati ispod vođenja pojasa.
Pojasevi ne smiju biti zavrnuti ili uklliješteni i moraju biti napeti.



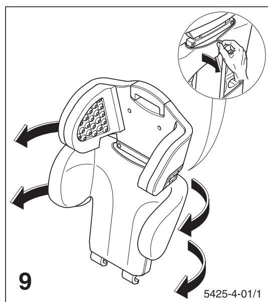
Rimozione del rivestimento del poggiatesta:
Aprire innanzitutto la chiusura velcro dietro il poggiatesta (A). Aprire successivamente le chiusure velcro sottili nei lati e staccare quindi il rivestimento in avanti. Sganciare i tiranti di gomma dai ganci della cinghia (B) e staccare quindi il cappio di gomma dai ganci di collegamento.

Skidanje navlake oslonca za glavu:
Najprije otvorite čičkasti zatvarač straga na osloncu za glavu (A). Otvorite zatim uske čičkaste zatvarače na stranama i svlačite navlaku prema naprijed. Otkvačite elastične trake iz kuka pojaseva iz (B) i skinite gumene petlje sa spojnih kuka.



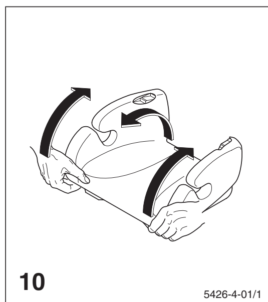
Rimozione del rivestimento dello schienale:
Sollevare leggermente lo schienale e orientarlo completamente verso la parte posteriore. Staccare a questo punto il cuscino del sedile e lo schienale.

Skidanje navlake oslonca:
Podignite malo oslonac i zakrenite ga posve nadolje. Odvojite sada jastuk za sjedenje i oslonac.



Aprire le due chiusure velcro dietro lo schienale e staccare quindi l'imbottitura in avanti.

Otvorite čičkaste zatvarače straga na leđima i svucite podlogu prema naprijed.

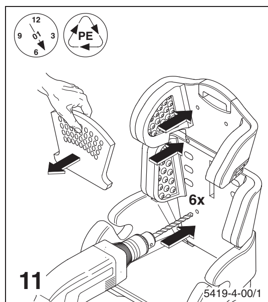


Rimozione del rivestimento del cuscino:
Staccare l'imbottitura in avanti dal sedile.

L'applicazione dei rivestimenti avviene opportunamente nell'ordine inverso.

Skidanje navlake podloge za sjedenje:
Svlačite podlogu sa sjedala prema naprijed.

Postavljanje navlaka slijedi po obrnutom redoslijedu.



Informazioni per lo smaltimento:
Staccare l'imbottitura di PE dal sedile per bambini. Perforare i 6 rivetti. Smaltire i componenti di materiale sintetico e di metallo presso un centro di raccolta. L'indicazione del materiale con l'ora e la data è presente in ogni componente di materiale sintetico, si veda alla figura. Smaltire l'imbottitura nei rifiuti residui. Smaltire le istruzioni per l'uso nei centri di raccolta per carta vecchia.

Uputa o zbrinjavanju:
Navlaku skinuti sa dječjeg sjedala. Izbušiti 6 zakovica. Plastične i metalne dijelove dati na zbrinjavanje. Podatak o materijalu sa satom datuma postoji na svakom plastičnom dijelu, vidi sliku. Podlogu zbrinuti u ostalo smeće. Uputa o upotrebi za stari papir.

Indicazioni di sicurezza

- Categoria di peso II+III (15 fino a 36 kg).
- Il sedile per bambini è adatto solo per l'utilizzo in automezzi dotati di cinghie statiche ovvero retrattili a 3 punti omologati conformemente alla regolamentazione UN-ECE n° 16 o altre norme paragonabili.
- Fissare il seggiolino all'interno del veicolo in modo tale che non sia intrappolato dai sedili anteriori o dalle portiere dell'autoveicolo.
- Le cinture non devono essere attorcigliate o incastrate e devono essere ben tese.
- Il sedile per bambini è stato testato in una collisione frontale ad una velocità di 50 km/h secondo la normativa ECE44/04. Dopo un incidente stradale è necessario sostituire il sedile per bambini. Il sedile per bambini deve essere verificato in fabbrica.
- Il seggiolino deve essere sempre fissato all'interno del veicolo in base alle indicazioni relative al montaggio, anche se non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire altri occupanti dell'auto già nel caso di una frenata d'emergenza.
- Avvisiamo espressamente sul fatto che nell'utilizzo dei seggiolini per bambini non sono da escludere dei danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza ECE R44 prescrive un montaggio fisso. Pertanto, vi raccomandiamo di adottare misure di protezione opportune per la vostra autovettura (ad esempio Storchenmühle Car Seat Protector). La ditta RECARO GmbH & Co. KG o i suoi commercianti non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

Sigurnosne upute

- Težinska klasa II+III (15 do 36 kg).
- Dječje sjedalo je prikladno samo za uporabu u vozilima, ako je ovo odobreno vozilo opremljeno sa 3-točkastim statičkim odn. retraktorskim pojasima, koji su odobreni prema UN-ECE uređenju br. 16 ili drugim sličnim normama.
- Dječje sjedalo u autu pričvrstiti tako, da ne bude uklliješteno prednjim sjedalima ili vratima vozila.
- Pojasevi se ne smiju izvrnuti ili ukliještiti i moraju biti napeti.
- Dječje sjedalo je ispitano kod frontalnog sudara kod brzine od 50 km/h po ECE-44/04. Poslije nesreće se dječje sjedalo mora promijeniti. Dječje sjedalo mora biti provjereno u tvornici.
- Dječje sjedalo se mora pričvrstiti uvijek prema uputi o ugradnji, isto i kada se ne koristi. Nepričvršćeno sjedalo može već kod iznenadnog kočenja povrijediti ostale putnike.
- Upućujemo na to, da se kod korištenja dječjih sjedala ne mogu isključiti oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna smjernica ECE R44 zahtijeva čvrstu montažu. Molimo da za sjedala Vašeg vozila donesete adekvatne zaštitne mjere (npr. Storchenmühle Car Seat Protector). Tvrtka RECARO GmbH & Co. KG i njeni trgovci ne jamče za eventualna oštećenja sjedala vozila.

• Al seggiolino non devono essere apportate modifiche. Seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio ed uso per escludere possibili pericoli durante il trasporto di un bambino.

• Assicurarsi che eventuali bagagli o altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolar modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di scontri. Fare da esempio allacciandosi personalmente la cintura. Anche un adulto senza cintura può costituire un pericolo per un bambino.

• Allacciare sempre la cintura al bambino finché si trova nel sedile.

• Non lasciate mai insorvegliato il vostro bimbo!

• Gli indumenti abbastanza imbottiti devono essere tolti prima di allacciarsi le cinture.

• Proteggere il seggiolino dai raggi diretti del sole, in particolar modo le parti metalliche, per evitare che il bambino si possa scottare e per mantenere la brillantezza dei tessuti.

• Il seggiolino e le cinture possono essere puliti con acqua tiepida e sapone. Una volta rimossa, la fodera può essere lavata seguendo le indicazioni riportate in etichetta.

• Il seggiolino non deve essere utilizzato privo di fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con una fodera che non sia stata consigliata dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.

• Dječje sjedalo ne smije biti promijenjeno, a uputa o montaži i rukovanju se mora pažljivo poštivati, jer se inače ne mogu isključiti odgovarajuća ugrožavanja kod prijevoza djeteta.

• Vodite računa o tome, da su dijelovi prtljage i ili predmeti dostatno osigurani, posebno na površini za odlaganje stvari iza dječje glave, jer isti bi mogli u slučaju sudara prouzrokovati ozljede. Budite dobar primjer i svežite se. Odrasla osoba koja se nije svezala sigurnosnim pojasom, može također biti opasnost za dijete.

• Vašem dijetetu uvijek postavite pojas i to za cijelo vrijeme dok se nalazi u dječjem sjedalu.

• Dijete nemojte nikada ostavljati bez nadzora.

• Veoma prijanjajuću odjeću potrebno je prije vezivanja sigurnosnog pojasa skinuti.

• Dječje sjedalo štititi protiv direktnih sunčevih zraka kako biste spriječili da se Vaše dijete ne opeče, ili da od toga trpi boja navlake.

• Sjedalo i pojas se mogu čistiti mlakom vodom i sapunom. Skinuta navlaka se može prati prema etiketi za njegu.

• Dječje sjedalo se nikada ne smije upotrebljavati bez navlake. Navlaka sjedala se nikada ne smije zamijeniti jednom navlakom koja nije preporučena od strane proizvođača, jer je ova navlaka sastavni dio djelotvornosti sigurnosnog sistema.

- Garanzia per difetti di fabbricazione e del materiale valida due anni a partire dalla data d'acquisto. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto.

- Sono escluse dalla garanzia eventuali rivendicazioni relative a segni di usura e a danni causati da una sollecitazione eccessiva o da un utilizzo inappropriato e non corretto.

- In caso di maggiori domande, non esitate a telefonarci, o scriveteci semplicemente una e-mail.
  Telefono: +49 (0)9255/7766
  E-mail: Info@storchenmuehle.de

- Ona iznosi dvije godine od datuma kupnje i odnosi se na pogreške izrade i materijala. Prava reklamiranja se mogu uvažavati samo sa dokazom datuma kupnje.

- Garancija se ne proširuje na prirodne pojave trošenja i oštećenja kroz prekomjerna opterećenja ili oštećenja kroz neprikladnu i nestručnu upotrebu.

- U slučaju pitanja, obratite nam se na naše telefonske brojeve ili pismeno na našu e-mail adresu.
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-Mail: info@storchenmuehle.de

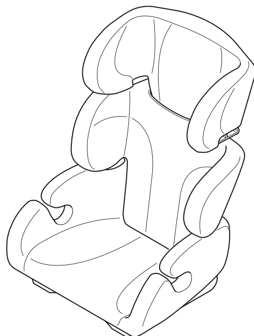
STM Storchenmühle

My-Seat CL

Instrucciones de montaje y uso
Grupos II y III (15-36 kgs)

Instruções de montagem e uso
Grupos II e III (15-36 kgs)





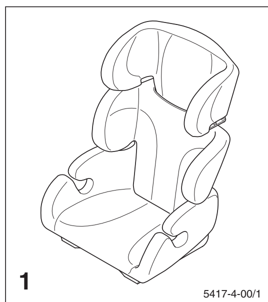


Sólo apropriado para el uso en vehículos que están dotados de cinturones de seguridad de tres puntos homologados conforme a la normativa ECE n. 16 u otros estándares comparables.
Este es un asiento de las categorías de peso II y III para niños con un peso de 15 hasta 36 kgs.
Entregar las presentes instrucciones de montaje y uso sin falta al cliente.
Con la reserva de erratas de impresión, errores y modificaciones técnicas.
ATENCION - Guardar sin falta para una consulta posterior.

Somente apropriado para a utilização em veículos que estão equipados de cintos de segurança de três pontos conforme ao regulamento ECE n. 16 ou outras normas comparáveis.
Esse é um assento das categorias de peso II e III para crianças com um peso de 15 até 36 kgs.
Entregar as presentes instruções de montagem e uso sem falta ao cliente.
Sob reserva de gralhas, erros e modificações técnicas.
ATENÇÃO - Guardar sem falta para uma consulta posterior.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Teléfono/Telefone: +49/(0)9255/77-66, Fax: +49/(0)9255/77-13
Correo electrónico/Correio electrónico: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5486-6-03

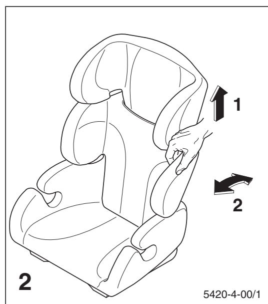

1 5417-4-00/1

Caros padres: Para su hijo, ¡solamente lo mejor! ¡Nuestras felicitaciones! Uds. se han decidido a favor de un producto de marca de primera calidad de la casa Storchenmühle. Criar un hijo es una de las tarea más hermosas que plantea la vida - y al mismo tiempo una gran responsabilidad. Está bien saber que Uds. no están sólos a ese respecto, sino que tienen a su lado un asociado competente que optimiza la seguridad de su hijo en el coche desde el inicio: la Storchenmühle. La Storchenmühle les desea buen viaje en todo tiempo.

Caros pais: Para o seu filho, somente o melhor! Muitos parabéns! Os senhores decidiram-se a favor dum produto de marca de primeira qualidade da casa Storchenmühle. Criar um filho é uma das tarefas mais lindas que oferece a vida - e ao mesmo tempo uma grande responsabilidade. Está bem saber que os senhores não estão sozinhos nesse respeito, mas que têm ao seu lado um associado competente que optimiza a segurança do seu filho no carro desde o início: a Storchenmühle. A Storchenmühle deseja sempre boa viagem.

Sistema de retención para niños "My-Seat CL" de los grupos ECE II+III; para niños de aprox. 3 hasta 12 años y con un peso de 15 hasta 36 kgs. Controlado conforme ECE 44/04. Número de homologación 04301238.

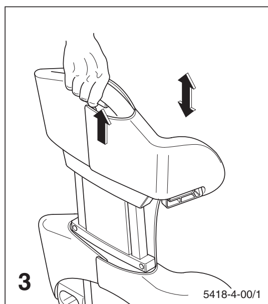
Sistema de retenção para crianças "MySeat CL" dos grupos ECE II+III; para crianças de aprox. 3 até 12 anos e com um peso de 15 até 36 kgs. Controlado conforme ECE 44/04. Número de homologação 04301238.



2 5420-4-00/1

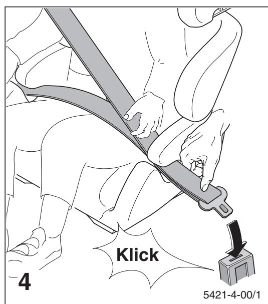
Para poder adaptar el respaldo al asiento del vehículo, existen tres posiciones. Para desplazar el respaldo se deberá levantarlo levemente (1) y girarlo hacia la posición deseada (2).

O encosto dispõe de três posições para adaptação do mesmo ao assento do veículo. Para ajustar as costas da cadeira, elevar ligeiramente as costas (1) e oscilar para a posição desejada (2).



El reposacabezas puede ser graduado para 6 alturas diferentes. Aprete el botón de sujeción y lleve el reposacabezas a la altura deseada. El borde superior del reposacabezas siempre deberá estar a la misma altura que el borde superior de la cabeza del niño.

O apoio para a cabeça é ajustável 6 vezes em altura. Premir o botão de encaixe e colocar o apoio da cabeça na posição desejada. A borda superior do apoio da cabeça deverá encontrar-se sempre na mesma altura da parte superior da cabeça da criança.

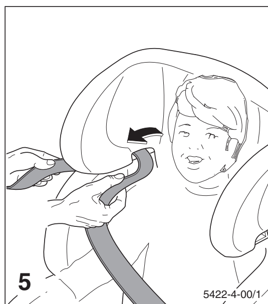


Introduzca el cinturón abdominal de 3 puntos en las guías y accione el cierre. Preste atención al clic de cierre.

El cinturón abdominal deberá estar lo más bajo posible sobre la ingle del niño.

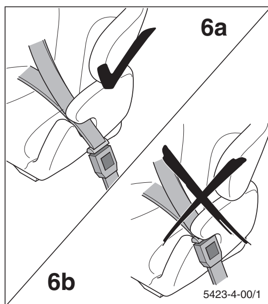
Coloque o cinto abdominal do cinto de três pontos nos guias do cinto e aperte o no fecho. Ter atenção ao encaixe audível.

O cinto abdominal tem de ser conduzido o mais baixo possível por cima da região inguinal da criança.



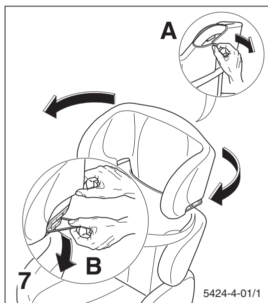
Introduzca el cinturón diagonal en la guía del reposacabezas.

Colocar o cinto diagonal no guia do cinto que se encontra no apoio da cabeça.



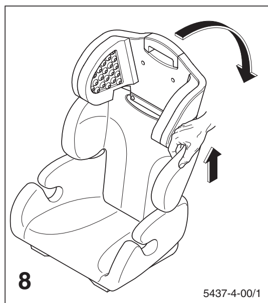
Verifique la correcta conducción del cinturón en los puntos que soportan carga.
El cierre del cinturón deberá quedar por debajo de la guía.
Los cinturones no pueden estar retorcidos o estrangulados y deben ser tensados.

Ter em atenção à passagem correcta do cinto nos pontos que mais carga suportam. O fecho do cinto tem de se encontrar abaixo do guia do cinto. Os cintos não podem ser dobrados ou entalados e têm de estar bem esticados.



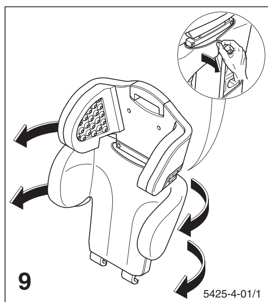
Para quitar la funda del reposacabezas:
Abra primero el cierre de velcro en la parte trasera del reposacabezas (A). A continuación abra los cierres angostos de velcro que se ubican a los lados y tire de la funda hacia adelante. Descuelgue los elásticos de los ganchos del cinturón (B) y retire el nudo corredizo de goma del gancho de unión.

Remover a cobertura do apoio da cabeça:
Abra primeiro o fecho de feltro atrás no apoio da cabeça (A). De seguida abra os fechos de feltro estreitos nos lados e puxe a cobertura para a frente. Retire os elásticos dos ganchos do cinto (B) e retire a tira elástica dos ganchos de união.



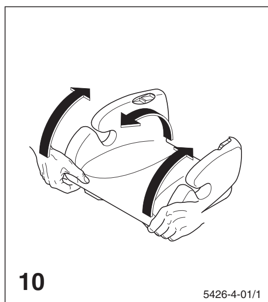
Para quitar la funda del apoyo:
Levante un poquito el apoyo y gírelo bien hacia atrás. Ahora separe el cojín del apoyo.

Remover a cobertura do encosto:
Levante o encosto ligeiramente e dobre-o todo para trás. Separe agora a almofada do assento e do encosto.



Abra los dos cierres de velcro ubicados en la espalda y tire del cojín hacia adelante.

Abra ambos os fechos de feltro na parte de trás da cadeira e puxe a almofada para a frente.

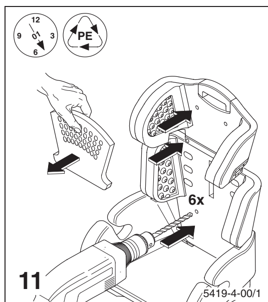


Para retirar la funda del cojín:
Tire del cojín del asiento hacia arriba.

La colocación de las fundas se realiza en orden inverso.

Remover a cobertura da almofada do assento:
Retire a almofada do assento para cima.

A colocação da cobertura efectua-se na sequência contrária.



Indicación para la eliminación de desechos:
Retirar el cojín del asiento para niños. Quitar 6 remaches mediante taladrado. Destinar las piezas de material plástico y metal a la eliminación de desechos. La indicación del material con su respectivo reloj fechador se encuentra en cada una de las piezas de material plástico; ver ilustración. Tirar los cojines a la basura residual. Instrucciones de uso para el papel viejo.

Nota relativamente à eliminação:
Retirar a cobertura da cadeira. Desaparafusar 6 rebites. Entregar as partes de plástico e de metal para eliminação. Existe uma indicação do material com data e hora em cada parte de plástico, ver imagem. Deitar a capa no lixo. Manual de instruções para o Ecoponto de papel.

Instrucciones de seguridad:

- Categoria de peso II+III (15 hasta 36kgs).
- El asiento de seguridad para niños solamente es apto para ser usado en vehículos, si éstos están equipados con estática de 3 puntos, o bien con cinturones retráctiles que hayan sido aprobados de acuerdo con la Reglamentación UN-ECE Nº 16 u otras normas comparables.
- Fijar el portabebés en el automóvil de manera tal que no sea atascado por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- Los cinturones no deben quedar torcidos o atascados y tienen que ser entesados.
- El asiento de seguridad para niños ha sido testado en un choque frontal a 50 km/h de acuerdo con ECE-44/04. Después de un accidente, el asiento de seguridad para niños debe ser sustituido. El asiento para niños deberá ser inspeccionado en la fábrica.
- El portabebés tiene que fijarse siempre de acuerdo a las instrucciones de montaje, incluso cuando no se usa. Un portabebés no fijado puede herir otros pasajeros ya por ocasión de un frenado de urgencia.
- Advertimos que al usar asientos para niños no se pueden excluir daños en los asientos del vehículo. La norma de seguridad ECE R44 exige un montaje fijo. Por favor, tome las medidas de protección apropiadas para los asientos de su vehículo (p.e. Storchenmühle Car Seat Protector). La empresa RECARO GmbH & Co. KG o sus distribuidores no responden por posibles daños en los asientos del vehículo.

Indicações de segurança:

- Classe de peso II+III (15 até 36 kg).
- A cadeira é apropriada apenas para utilização em veículos, que possuem cintos de segurança retractivos ou estáticos com 3 pontos e autorizados de acordo com a regulamentação UN-ECE n.º 16 ou outras normas semelhantes.
- Fixar a cadeira de criança no veículo, de maneira que não fique entalada contra os assentos dianteiros ou as portas do veículo.
- Os cintos não devem torcer-se ou entalar-se. Mantenha os cintos sempre bem esticados.
- A cadeira foi testada num embate frontal com 50 km/h de acordo com ECE- 44/04. Após um acidente, a cadeira tem de ser substituída. A cadeira tem de ser verificada na fábrica.
- A cadeira de criança deverá fixar-se sempre de acordo com as instruções de montagem, mesmo se não for utilizada. Uma cadeira não fixada pode lesionar os ocupantes do veículo em caso de uma travagem de emergência.
- Advertimos que ao usar assentos para crianças não se podem excluir danos nos assentos do veículo. A norma de segurança ECE R44 exige uma montagem fixa. Faça favor de tomar as medidas de protecção apropriadas para os assentos do seu veículo (p.e. Storchenmühle Car Seat Protector). A empresa RECARO GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não assume nenhuma responsabilidade por eventuais danos nos assentos do veículo.

- El portabebés no debe ser modificado; hay que observar cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso porque caso contrario no se pueden excluir los correspondientes riesgos en el transporte del niño.

- Fíjese en que bultos u otros objetos están suficientemente segurados, especialmente por encima de la percha, porque éstos podrían causar heridas en caso de una colisión. Dé un buen ejemplo y abróchese. También un adulto no abrochado puede ser un peligro para el niño.

- Siempre colóquele a su niño el cinturón de seguridad mientras éste se encuentre en el asiento de seguridad para niños.

- ¡No deje a su hijo nunca sin vigilancia!

- Antes de poner el cinturón, hace falta quitarse ropa voluminosa.

- Proteger el portabebés contra la radiación solar directa para impedir que su niño sufra quemaduras, y también para conservar la solidez del color de la funda.

- El portabebés y el cinturón pueden ser limpiados con agua tibia y jabón. La funda retirada puede ser lavado conforme a las indicaciones contenidas en el rótulo de cuidado.

- El portabebés nunca debe ser usado sin funda. La funda del asiento nunca debe ser sustituida por otra no recomendada por el fabricante, visto que dicha funda forma parte integrante del efecto protector del sistema.

- Proíbe-se qualquer alteração da cadeira de criança. As instruções de montagem e de utilização devem ser obrigatoriamente tidas em conta, caso contrário, não podem excluir-se perigos relacionados com o transporte da criança.

- Por favor observe que a bagagem e outros objectos devem estar suficientemente prendidos, nomeadamente quando estiverem colocados sobre a chapeleira, dado que podem causar lesões em caso de acidente. Dê um bom exemplo e aperte o cinto de segurança. Um adulto que não leva o cinto apertado também pode constituir um perigo para a criança.

- Coloque o cinto de segurança sempre que se encontre uma criança na cadeira.

- Não deixe a sua criança nunca sem vigilância!

- Antes de pôr o cinto, é preciso despir roupa volumosa.

- Proteja a cadeira de criança contra luz solar directa, para evitar que a sua criança possa queimar-se e para preservar a cor do forro da cadeira.

- Tanto a cadeira como o cinto podem ser lavados com água morna e sabão. Para lavar o forro da cadeira, siga as instruções da etiqueta de lavagem.

- Nunca utilizar a cadeira de criança sem o forro correspondente. Nunca substituir o forro da cadeira por um forro não recomendado pelo fabricante, dado que o forro original é parte integral do sistema de segurança.

- Garantía de dos años a partir de la fecha de compra para defectos de fabricación o material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer sólo comprobando la fecha de compra.
- La garantía no se extiende a síntomas de desgaste natural o daños debido a carga excesiva o daños debido a uso inadecuado o no conforme a su destino.
- Si Ud. tiene todavía preguntas, llámenos o escríbanos un email.
  Teléfono: +49(0)9255/7766
  Email: info(@)storchenmuehle.de

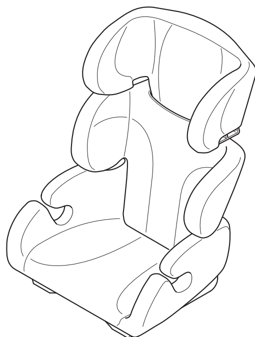
- Garantia de dois anos a partir da data de compra contra defeitos de fabricação ou materiais. As reclamações só podem ser apresentadas se dispor de um comprovante da data de compra.
- A garantia não cobre desgaste normal ou danos resultantes de uma utilização excessiva, assim como danos resultantes de uma utilização não apropriada ou inadequada.
- Se tiverem ainda perguntas, chamem-nos ou escrevam-nos um email.
  Telefone: +49(0)9255/7766
  Email: info(@)storchenmuehle.de

STM Storchenmühle

My-Seat CL

Montaj ve Kullanım Kılavuzu
Grup II ve III (15-36 kg)

Οδηγία συναρμολόγησης και χρήσης
Ομάδα II + III (15-36 χγρ.)





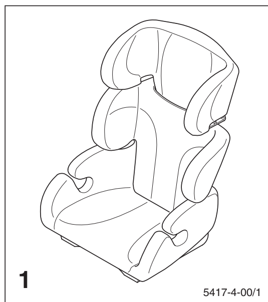


Bebek koltuğu sadece, 16 nolu ECE normu veya diğer kıyaslanabilir normları karşılayan üç noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile donatılmış araçlarda kullanılacaktır.
Bu II ve III nolu ağırlık sınıfına ait bebek koltuğu ağırlıkları 15 ile 36 kilogram arasında olan çocuklar için uygundur.
Bu Montaj ve Kullanım Kılavuzunu mutlaka müşteriye veriniz.
Basım hataları, yanlışlıklar ve teknik değişiklik hakları saklı tutulur.
DİKKAT – İleride bilgi edinmek için bu broşürü mutlaka saklayınız.

Για χρήση μόνο σε αυτοκίνητα που ίναι εξοπλισμένα με ζώνη τριών σημείων σύμφωνα με τον Κανονισμό 16 ΟΕΕ ή με άλλα παρόμοια πρότυπα.
Πρόκειται για κάθισμα της ομάδας II και III για παιδιά με σωματικό βάρος από 15 έως 36 χγρ.
Παρακαλούμε να δώσετε οπωσδήποτε στον πελάτη αυτή την Οδηγία συναρμολόγησης και χρήσης.
Με επιφύλαξη τυπογραφικών λαθών, σφαλμάτων και τεχνικών τροποποιήσεων.
ΠΡΟΣΟΧΗ – Να φυλάξετε τις οδηγίες αυτές για το μέλλον.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon/Τηλέφωνο.: +49/(0)9255/77-66, Faks/Φαξ: +49/(0)9255/77-13
e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5502-6-03



1

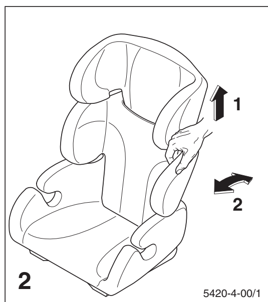
5417-4-00/1

Sevgili Anne ve Babalar,
Çocuğunuz için yüksek kaliteli Storchenmühle marka oto çocuk koltuğunu seçtiğiniz için sizi tebrik ederiz! Bir çocuk büyütmek hayatta en büyük sorumluluk isteyen fakat aynı zamanda en büyük zevk veren bir uğraştır. Çocuğunuzun otomobil içinde seyahat ederken güvenliğinden sorumlu Storchenmühle firması gibi bir partnerin yakınınızda olması bu görevinizi yerine getirirken size büyük destek verecektir.
Storchenmühle her zaman güvenli yolculuklar diler.

Αγαπητοί γονείς,
ό,τι καλύτεριο υπάρχει για το παιδί σας!
Συγχαρητήρια! Αποφασίσατε να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας από τον Οίκο Storchenmühle.
Η ανατροφή ενός παιδιού είναι ένα από τα ωραιότερα καθήκοντα που επιβάλλει η ζωή – και συγχρόνως και μεγάλή υποχρέωση. Εδώ πρέπει να ξέρετε πως δεν σας αφήνουμε μόνους σας. Πάντα βρίσκεται κοντά σας ένας αρμόδιος συνεργάτης, που από την αρχή κιόλας βελτιστοποιεί την ασφάλεια του παιδιού σας στο ΕΙΧ.Storchenmühle:
Storchenmühle σας εύχεται πάντα καλό ταξίδι.

II+III nolu ECE yaş grubu ve ağırlıkları 15 – 36 kg arasında olan yaklaşık 3-12 yaş arası çocuklar için "My-Seat CL" Oto Çocuk Koltuğu. ECE 44/04 normuna göre testi yapılmış ve onaylanmıştır, onay nosu 04301238.

Σύστημα συγκράτησης παιδιών "My-Seat CL" ομάδας ΟΕΕ II και III, για παιδιά από περ. 3 – 12 ετών με σωματικό βάρος από 15-36 χγρ. Ελεγμένο σύμφωνα με ΟΕΕ 44/04, αριθμός αδείας 04301238.

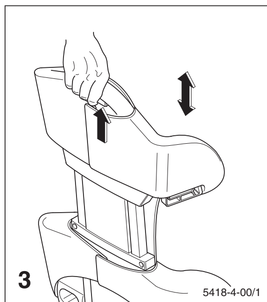


2

5420-4-00/1

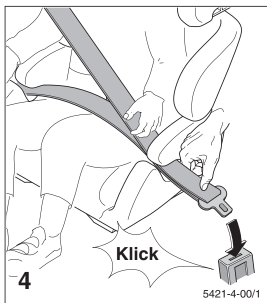
Bebek koltuğunun arkalığını araç koltuğunun arkalığına ayarlayabilmek için bebek koltuğunda üç değişik ayar pozisyonu bulunur. Arkalığı ayarlamak için arkalığı biraz kaldırın (1) ve istenilen pozisyona getirin (2).

Η πλάτη του καθίσματος διαθέτει σύστημα προσαρμογής στο κάθισμα του αυτοκίνητου με τρεις διαφορετικές βαθμίδες. Για την ρύθμιση της πλάτης ανασηκώστε ελαφρά την πλάτη (1) και περιστρέΨτε την στην επιθυμούμενη θέση (2).



Başlıkta 6 değişik ayar pozisyonu bulunur. Sabitleme düğmesine basın ve başlığı istenilen yüksekliğe getirin. Başlığın üst kenarı daima çocuğun kafasının üst kenarı ile aynı yükseklikte olmalıdır.

Το ύψος του στηρίγματος της κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί σε 6 διαφορετικά ύψη. Πιέστε το κουμπί και φέρτε το στήριγμα της κεφαλής στο ύΨος που επιθυμείτε. Η επάνω άκρη του στηρίγματος κεφαλής να είναι πάντα στο ίδιο ύψος όπως η επάνω άκρη του κεφαλιού του παιδιού.

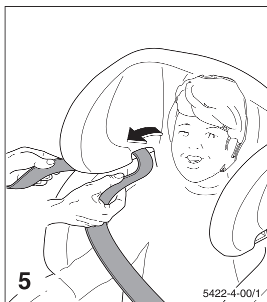


Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerinin bel kemerini kayış geçme yerlerinden geçirerek kilide takın. Kemer kancasının kilide geçtiği duyulmalıdır.

Emniyet kemerinin bel kemeri mümkün olduğunca çocuğun belinin altından geçirilmelidir.

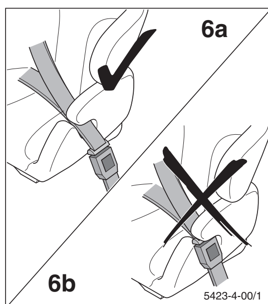
Περάστε την ζώνη μέσης της ζώνης τριών σημείων στους οδηγούς της ζώνης και κλείστε την κλειδαριά. Θα ακούσετε το κλικ του κουμπώματος.

Η ζώνη της μέσης να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται από τη βουβωνική πτυχή του παιδιού.



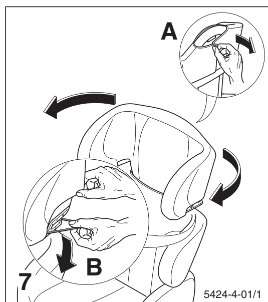
Diyagonal kemeri başlıktaki emniyet kemeri geçme yerine takın.

Βάλτε την διαγώνια ζώνη στον οδηγό ζώνης του στηρίγματος της κεφαλής.



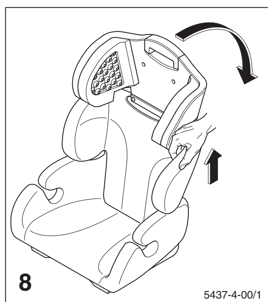
Yük taşıyan noktalarda emniyet kemerinin doğru ve düzgün geçmesine dikkat edin. Kemer kilidi kemer yuvalarının altında olmalıdır. Kemerlerin kıvrılmamasına veya sıkışmamasına dikkat edin.

Να προσέξετε να έχει περαστεί η ζώνη σωστά στα σημεία που φέρουν βάρος.
Η κλειδαριά της ζώνης να βρίσκεται κάτω από τον οδηγό της ζώνης.
Οι ζώνες να μην στρίβονται και να μην μπλοκάρουν πουθενά, αλλά να τεντωθούν καλά.



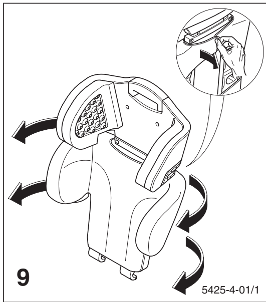
Başlık kılıfının sökülmesi:
Önce arkadaki başlık desteğindeki (A) cırt cırtlı fermuarı açın. Sonra yandaki dar cırt cırtları açın ve kılıfı öne doğru çekerek çıkarın. Lastikleri kayış kancasından çıkarın (B) ve lastik düğümü bağlantı kancasından sökün.

Αφαίρεση του καλύμματος του στηρίγματος κεφαλης:
Ανοίξτε πρώτο το βέλκρο πίσω στο στήριγμα κεφαλής (A). Ανοίξτε κατόπιν τα στενά βέλκρα στα πλάγια και αφαιρέστε το κάλυμμα προς τα μπροστά. Ξεκρεμάστε τα λαστιχάκια από τα κρεμαστάρια (B) και βγάλτε τη λαστιχένια θηλιά.



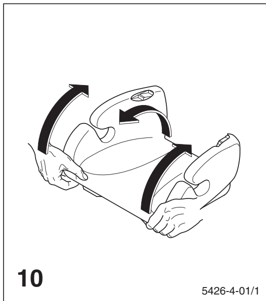
Arkalık kılıfının sökülmesi:
Arkalığı biraz kaldırın ve tam arkaya itin. Sonra oturma minderini ve arkalığı birbirinden ayırın.

Αφαίρεση του καλύμματος της πλάτης:
Ανασηκώστε λίγο την πλάτη και περιστρέψτε την τελείως προς τα πίσω. Χωρίστε τώρα το κάθισμα από την πλάτη



Arkalığın arkasındaki her iki cırt cırtlı fermuarı açın ve kılıf kumaşını öne doğru çekerek çıkarın.

Ανοίξτε τα δύο βέλκρα πίσω στην πλάτη και αφαιρέστε την πλάτη προς τα εμπρός.

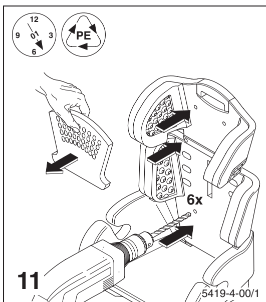


Minder kılıfının sökülmesi:
Kılıf kumaşını yukarı doğru çekerek minderden çıkarın.

Kılıfları takma işlemi sökme işleminin tersi yönünde olur.

Αφαίρεση του καλύμματος του καθίσματος:
Τραβήξτε το κάλυμμα του καθίσματος προς τα επάνω.

Η τοποθέτηση των καλυμμάτων γίνεται στην αντίστροφη σειρά.



Bertaraf etme ile ilgili uyarılar:
Kılıf kumaşını koltuktan çıkarın. 6 perçini delerek çıkarın. Plastik ve metal parçalarını bertaraf edilmesi ilgili merkezlere teslim edin. Malzeme bilgileri üretim tarihi ile birlikte her plastik parça üzerinde yazılıdır, şekile bakınız. Kumaşı artık atık olarak bertaraf edin. Kullanım Kılavuzunu ise kullanılmış kağıtlar bölümüne atın.

Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα:
Αφαιρέστε το μαξιλάρι του καθίσματος. Βγάλτε τα 6 καρφιά με τρυπάνι. Τα πλαστικά και μεταλλικά τμήματα να παραδοθούν για σωστή διάθεση. Τα στοιχεία του υλικού μερ ρολόι ημερομηνίας υπάρχει σε κάθε πλαστικό τμήμα, βλέπε εικόνα. Το μαξιλάρι πετιέται στα οικιακά απορρίμματα. Οι οδηγίες χρήσης στόν κάδο χαρτιών.

Güvenlik Uyarıları:

- Ağırlık sınıfı II+III (15 ile 36 kg arası).
- Çocuk koltuğu sadece kullanımına izin verilmiş aracın 16 nolu UN-ECE normu veya diğer kıyaslanabilir normları karşılayan üç noktadan bağlantılı statik yapıya sahip emniyet kemeri veya retraktör emniyet kemeri ile donatılmış olduğunda kullanılacaktır.
- Bebek koltu ğunu ön koltuklar veya aracın kapıları tarafından sıkıştırılmayacak şekilde ba ğlayın.
- Kemerlerin kıvrılmamasına veya sıkışmamasına dikkat edin ayrıca kemerler daima gergin olmalıdır.
- Çocuk koltuğu 50 km/h hız ile önden çarpma testi ile ECE-44/04 normuna göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Eğer çocuk güvenlik koltuğu bulunan araba bir kaza yaptıysa güvenlik koltuğu mutlaka yenilenmelidir. Çocuk koltuğu üretici firma tarafından kontrol edilecektir.
- Bebek koltugu kullanılmadı ğında dahi daima montaj kılavuzunda açıklanan talimatlar do ğrultusunda araca monte edilecektir! Sabitlenmeyen bir bebek koltu ğu ani fren yapıldı ğında, di ğer yolcuların ciddi şekilde yaralanmasına sebep olacaktır.
- Bebek koltuklarının araç içinde kullanılmasında araç içinde hasarların meydana gelebilece ği olasıl ğına dikkatinizi çekeriz. ECE R44 nolu Güvenlik Direktifi koltu ğun sabit şekilde monte edilmesini öngörmektedir. Aracınızın koltuklarının korunması için uygun önlemler alınız (örne ğin Storchenmühle Car Seat Protector). RECARO GmbH veya yetkili temsilcisi aracınızın koltu ğunda meydana gelecek olası hasarlardan sorumlu de ğildir.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Ομάδα βάρους II+III (15 – 36 χγρ).
- Το παιδικό κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα, όταν το εγκεκριμένο αυτοκίνητο διαθέτει ζω νες τριών σημείων ή ζώνες ασφαλείας με συσπειρωτήρες σύμφωνα με τον κανονισμό UN-ECE (ΟΕΕ Ην. Εθνών) αριθμός 16 ή σύμφωνα με άλλα παρόμοια πρότυπα.
- Δεν επιτρέπεται να μπλοκάρεται το παιδικό κάθισμα από το μπροστινό κάθισμα του αυτοκίνητου ή από τις πόρτες του αυτοκίνητου
- Οι ζώνες να μην είναι στριμένες και να μην έχουν μαγγωθεί. Πρέπει να είναι καλά τεντωμένες.
- Το παιδικό κάθισμα δοκιμάστηκε σε μετωπική σύγκρουση με 50 χλμ/ώρα σύμφωνα με ECE 44/04 (ΟΕΕ). Μετά από ενδεχόμενο ατύχημα, πρέπει να αντικατασταθεί το παιδικό κάθισμα. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να ελεγχθεί στο εργοστάσιο.
- Να στερεώνετε το παιδικό κάθισμα πάντα σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης, ακόμη και αν δεν χρησιμοποιείται. Ένα κάθισμα που δεν έχει χρήσης, ακόμη και αν δεν χρησιμοποιείται. Ένα κάθισμα που δεν έχει στερεωθεί μπορεί να τραυματίσει άλλα πρόσωπα σε περίπτωση αττόtομου φρεναρίσματος.
- Κάνουμε μνεία πως κατά τη χρήση παιδικών καθισμάτων δεν μπορούν να αποκλεισθούν ζημιές στο κάθισμα του αυτοκίνητου. Η οδηγία R44 ECE απαιτεί σταθερή στερέωση. Παρακαλούμε να λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία του καθίσματος του αυτοκίνητου σας (π.χ. Storchenmühle Car Seat Protector). Η εταιρία RECARO GmbH & Co. KG ή οι έμποροι της εταιρείας δεν ευθύνονται για ενδεχόμενες ζημιές των καθισμάτων των αυτοκίνητων.

- Bebek güvenlik koltuğunun yapısında degişikliğe neden olacak hiçbir işlem yapılmamalıdır. Ayrıca montaj ve kullanım kılavuzunda açıklanan bilgilere riayet edilecektir aksi takdirde çocuğun güvenli şekilde taşınması garanti edilemez.

- Özellikle aracın arka camın önündeki şapkalıkta bulunan eşya ve cisimlerin yeterli derecede emniyet altına alınmasına dikkat edin, aksi takdirde bu cisimler bir kaza anında ciddi yaralanmalara sebep olacaktır. Çocuğunuza iyi bir örnek olarak emniyet kemerinizi daima takın. Emniyet kemerini takmamış bir yetişkin de çocuk için tehlikeli olabilir.

- Çocuğunuz çocuk koltuğunda oturduğu sürece emniyet kemerini daima takın.

- Çocuğunuzu bebek koltuğunda kesinlikle yalnız bırakmayın.

- Emniyet kemerini takmadan önce kalın giysilerin çıkarılması gereklidir.

- Bebek koltuğunu güneşte bırakmayın. Özellikle metal parçalar güneş ışınlarından ısınacağından çocuğunuz bu parçalara temas ettiğinde yanabilir.

- Koltuk ve kılıfı ıık su ve sabun ile yıkanabilir. Kılıf söküldükten sonra üzerindeki yıkama etiketinde belirtildiği şekilde yıkanabilir.

- Bebek güvenlik koltuğunun kılıfsız kullanılması yasaktır. Kılıf koltuğun güvenlik sisteminin bir parçası olduğundan kılıfın, üretici firma tarafından tavsiye edilmeyen başka bir kılıf ile değiştirilmesi yasaktır.

- Δεν επιτρέπονται αλλαγές στο παιδικό κάθισμα. Πρέπει να ακολουθήσετε αυστηρά την Οδηγία συναρμολόγησης και χρήσης, διότι διαφορετικά δεν μπορούν να αποκλεισθούν κίνδυνοι κατά τη μεταφορά του παιδιού.

- Προσέξτε να είναι καλά ασφαλισμένες οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα στο αυτοκίνητο, ειδικά στη θέση πίσω από το κάθισμα, ώστε να μη μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης. Δώστε εσείς πρώτοι το καλό παράδειγμα φορώντας πάντα τη ζώνη ασφαλείας. Ακόμη και ένας ενήλικας που δεν φορά ζώνη ασφαλείας μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για το παιδί.

- **Να φοράτε στο παιδί σας πάντα τη ζώνη ασφαλείας για όσο διάστημα κάθεται στο αυτοκίνητο.**

- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.

- **Τα παιδιά να αφαιρούν τα φαρδιά ρούχα πριν δεθούν.**

- Να προστατεύετε το παιδικό κάθισμα από άμεση ακτινοβολία ηλίου για να αποφύγετε ενδεχόμενα εγκαύματα του παιδιού σας στο πλαίσιο και για να διατηρήσετε τα χρώματα του καλύμματος.

- Το κάθισμα και η ζώνη μπορούν να πλυθούν με χλιαρό νερό καί σαπούνι. Το αφαιρεθέν κάλυμμα μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με την Οδηγία στην ετικέτα του.

- Η λεκάνη για το μωρό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς κάλυμμα. Το κάλυμμα δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί από άλλο που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή, διότι το κάλυμμα του καθίσματος αποτελεί τμήμα του συστήματος ασφαλείας του.

- Bebek koltuğu satın alındığı tarihden geçerli olmak üzere iki yıl üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Koltuk ile ilgili şikayetler ve garanti haklarından faydalanma sadece satın alındığı tarihi belirten fiş veya fatura ibraz edilerek yapılır.

- Garanti, doğal aşınmadan ve aşırı yüklenme veya kullanım amacı dışı kullanımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.

- Oto çocuk koltuğu hakkında sorularınız olduğunda lütfen bizi aṇağıda açıklanan telefon numarasından arayınız, mektup yazınız veya eposta gönderiniz.
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-Mail: info@storchenmuehle.de

- Εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για ελαττώματα παραγωγής και υλικού. Οι αξιώσεις εγγύησης θα ληφθούν υπόψη μόνο μετά από απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

- Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει τις φυσικές φθορές και ζημιές από εξαιρετική καταπόνηση ή ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση.

- Έχετε ερωτήσεις; Τηλεφωνήστε μας ή γράΨτε μας ένα
  E-Mail.
  Τηλέφωνο: +49 (0)9255/7766
  E-Mail: info@storchenmuehle.de

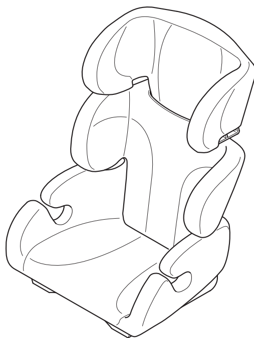
My-Seat CL

Руководство по монтажу и эксплуатации
Группа II и III (15-36 кг)

Návod k montáži a použití
Třída II a III (15-36 kg)





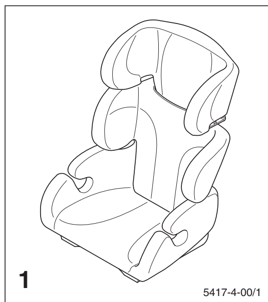


Сидение предназначено исключительно для использования в автомобилях, оборудованных трехточечным ремнем безопасности, разрешенным к применению в соответствии с положением ECE №16 или другими аналогичными стандартами.
Сидение относится к весовым категориям II и III и рассчитано на детей с весом тела от 15 до 36 кг.
Данное руководство по монтажу и эксплуатации должно быть обязательно выдано покупателю.
Отсутствие опечаток и ошибок не гарантируется, право на технические изменения сохранено.
ВНИМАНИЕ: Обязательно сохраните данную инструкцию по эксплуатации детского автомобильного кресла!

Sedačka se smí používat jen ve vozidlech, která jsou vybavena 3-bodovými bezpečnostními pásy, odpovídajícími směrnici ECE č. 16 anebo srovnatelné normě. Toto je sedačka hmotnostní třídy II a III pro děti s hmotností od 15 do 36 kg. Tento návod k montáži a použití je bezpodmínečně nutné odevzdat zákazníkovi.
Tiskové chyby, omyly a technické změny jsou vyhrazeny.
POZOR – Uchovejte tento návod pro případ, že jej budete i později potřebovat.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Телефон/Telefon: +49/(0)9255/77-66, Факс/Fax: +49/(0)9255/77-13
e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5518-6-03

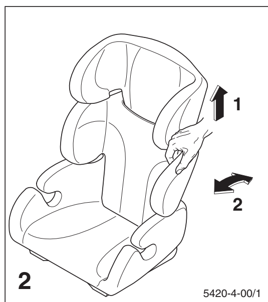


Дорогие папы и мамы!
Ваш ребенок достоин лишь самого лучшего! Позвольте Вас поздравить с покупкой! Вы остановили свой выбор на высококачественном продукте фирмы Storchenmühle. Забота о ребенке – это одна из самых приятных задач, которые жизнь ставит перед нами, сопряженная в то же время с очень большой ответственностью. Приятно осознавать, что при ее выполнении Вы не одни – у Вас есть компетентный партнер, специализирующийся на обеспечении наивысшей безопасности Вашего ребенка при поездках в автомобиле – фирма Storchenmühle.
Фирма Storchenmühle желает Вас счастливого пути!

Milí rodiče,
jen to nejlepší pro Vaše dítě! Blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní značkový výrobek od firmy Storchenmühle.
Vychovávat dítě je jedním z nejkrásnějších úkolů, který nám život připravuje. Je to však i velká zodpovědnost. Je dobré vědět, že na to nejste sami a že máte po svém boku kompetentního partnera, který Vám od samého začátku zajistí optimální bezpečnost Vašeho dítěte při jízdě automobilem: firmu Storchenmühle.
Firma Storchenmühle Vám přeje vždy šťastnou cestu.

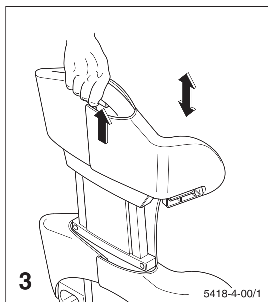
Специальное удерживающее устройство для детей My-Seat CL групп ECE II+III; для детей в возрасте примерно от 3 до 12 лет и весом от 15 до 36 кг. Испытано в соответствии с ECE 44/04; номер допуска к применению 04301238.

Dětský bezpečnostní systém „My-Seat CL“ třídy II+III dle ECE; pro děti od cca. 3 do 12 let s tělesnou hmotností od 15-36 kg. Testováno dle ECE 44/04; číslo schválení 04301238.



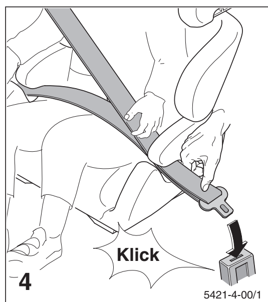
Для подгонки спинки детского кресла к креслу автомобиля спинка детского кресла может устанавливаться в трех положениях. Для регулировки спинки кресла слегка приподнимите спинку (1) и переведите ее в требуемое положение (2).

Pro přizpůsobení opěradla k sedadlu vozidla disponuje opěradlo zad třemi pozicemi. Pro jeho seřízení opěradlo lehce nadzvedněte (1) a pootočte do požadované polohy (2).



Подголовник детского кресла может устанавливаться по высоте в 6 положениях. Нажмите на кнопку-защелку и отрегулируйте подголовник по высоте. Верхний край подголовника должен располагаться на одном уровне с головой ребенка.

Opěrka hlavy je šestinásobně výškově nastavitelná. Stiskněte aretační tlačítko a nastavte opěrku hlavy do požadované výšky. Horní okraj opěrky hlavy by měl být vždy ve stejné úrovni jako horní okraj hlavy dítěte.

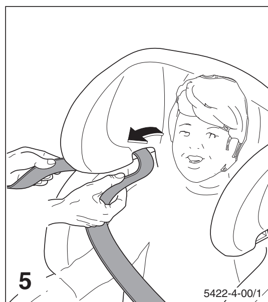


Вставьте поясной ремень трехточечного ремня безопасности в направляющие ремня и закройте замок. Замок должен закрыться с хорошо слышимым щелчком.

Поясной ремень безопасности должен проходить как можно ниже над паховым сгибом ребенка.

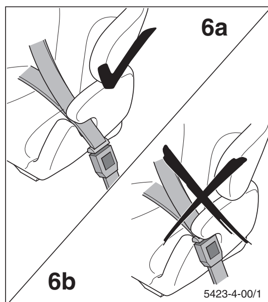
Vložte pánevní pás tříbodového bezpečnostního pásu do vedení pásu a uzavřete zámek. Dbejte toho, aby pás slyšitelně zaskočil.

Pánevní pás musí být veden tak nízko jak jen možno přes slabinu dítěte.



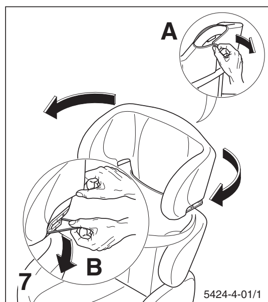
Вставьте диагональный ремень безопасности в направляющую для ремня на подголовнике кресла.

Založte diagonální pás do vedení pásu na opěrce hlavy.



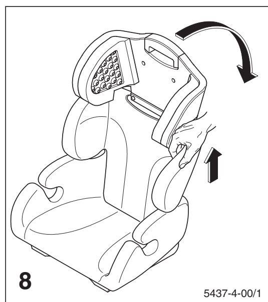
Следите за правильным прохождением ремня по упорным точкам. Замок ремня должен находиться ниже направляющей для ремня. Ремни не должны перекручиваться или застревать и должны находиться в натянутом положении.

Dbejte na správné vedení pásu v nosných bodech. Zámek pásu se musí nacházet pod vedením pásu. Pásy nesmí být překrouceny nebo sevřeny a musí být napnuté.



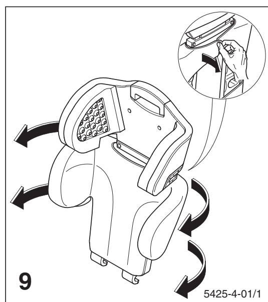
Снятие обивки подголовника:
Сначала откройте застежку-липучку за подголовником (A). Затем откройте узкие застежки-липучки по бокам и стяните обивку по направлению вперед. Снимите резинки с крючков ремня (B), а резиновые петли с соединительных крючков.

Sejmutí potahu opěrky hlavy:
Nejprve otevřete suchý zip vzadu na opěrce hlavy (A). Následně otevřete úzké suché zipy na bocích a stáhněte potah směrem dopředu. Vyvěste gumové pásky z háků na pás (B) a sejměte gumovou smyčku ze spojovacích háků.



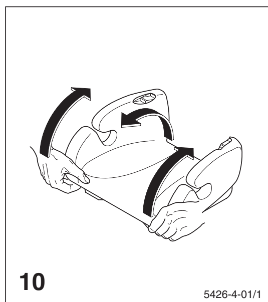
Снятие обивки спинки кресла:
Слегка приподнимите спинку кресла и отведите ее до упора назад. Отсоедините спинку от подушки сидения.

Sejmutí potahu opěradla:
Nepatrně nadzvedněte opěradlo a posuňte je zcela dozadu. Nyní oddělte od sebe sedací část a opěradlo.



Откройте обе застежки-липучки на задней стороне спинки кресла и стяните обивку по направлению вперед.

Otevřete oba suché zipy vzadu na zádech a stáhněte podušku směrem dopředu.

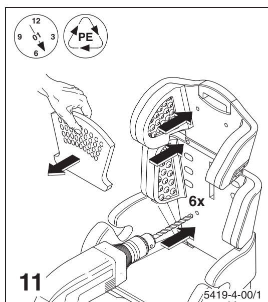


Снятие обивки подушки сидения:
Стяните обивку подушки сидения по направлению вперед.

Обивка надевается на кресло в обратном порядке.

Sejmutí potahu sedací části:
Stáhněte podušku ze sedadla směrem nahoru.

Znovu povlečení potahů se provádí v opačném pořadí.



Указания по утилизации кресла:
Снимите обивку с детского сидения. Высверлите 6 заклепок. Сдайте пластмассовые и металлические элементы в утиль. На каждый пластмассовый элемент кресла нанесена маркировка с указанием материала и даты изготовления, см. рисунок. Обивка кресла утилизируется как смешанный мусор. Руководство по эксплуатации кресла сдается в макулатуру.

Pokyn pro likvidaci:
Sejměte podušku z dětské sedačky. Odstraňte 6 nýtů vrtačkou. Plastové a kovové části odevzdejte ve sběrně odpadů. Údaj o materiálu s datovými hodinami je uveden na každém plastovém díle, viz obrázek. Podušku vyhoďte do zbytkových odpadů. Návod k použití vhoďte do sběru starého papíru.

Указания по безопасности:

- Весовой класс: II+III (15 до 36 кг).
- Данное детское автомобильное кресло разрешается устанавливать только в автомобилях, разрешенных для эксплуатации и оборудованных трехточечными статическими или втягивающимися ремнями безопасности, допущенными к применению согласно норме UN-ECE No 16 или согласно иным аналогичным нормам.
- Закрепите сиденъе в автомобиле так, чтобы оно не было защемлено передними сиденъями или автомобильными дверьями.
- Ремни не должны быть скручены или защемлены, они должны быть туго натянуты.
- Данное детское автомобильное кресло было испытано согласно норме ECE-44/04 при лобовом столкновении автомобиля на скорости 50 км/ч. После аварии кресло необходимо заменить. Детское кресло должно пройти проверку на заводе-изготовителе.
- Сиденье должно быть установлено всегда в соответствии с положениями инструкции, также и тогда, когда оно не используеться. Незакрепленное сиденъе может, например в случае полного торможения, повредить других пассажиров.
- Обращаем внимание на то, что при использовании автомобильных детских сидений нельзя исключить повреждение автомобильных сидений. Согласно директиве по безопасности ECE R44 требуется неподвижный способ монтажа. Примите подходящие меры по защите сидений Вашего автомобиля (например, Storchenmühle Car Seat Protector). Компания Recaro GmbH & Co. KG или ее дилеры не несут ответственности за возможные повреждения сидений автомобиля.

Bezpečnostní pokyny:

- Hmotnostní třída II+III (15 až 36 kg).
- Dětská sedačka je vhodná k použití pouze ve schválených vozidlech, vybavených tříbodovou statikou resp. retrakčními pásy, schválenymi podle Nařízení UN-ECE č. 16 nebo dle jiných srovnatelných norem.
- Dětská sedačka musí být v autě upevněna tak, aby nebyla stísněna předními sedadly nebo dveřmi vozidla.
- Pásy nesmí být přetočeny nebo přiskřípnuty a musí být napnuté.
- Dětská sedačka byla testována při čelním nárazu při rychlosti 50 km/h podle normy ECE-44/04. Po nehodě se musí dětská sedačka vyměnit. Dětská sedačka musí být překontrolována v závodě.
- Dětská sedačka musí být ve vozidle upevněna vždy podle montážního návodu, i pokud není používána. Neupevněná sedačka může již při nouzovém zabrždění poranit ostatní cestující v autě.
- Upozorňujeme na to, že při používání dětských sedaček nelze vyloučit poškození sedadel ve vozidle. Bezpečnostní směrnice ECE R44 vyžaduje pevnou montáž sedačky. Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste svá sedadla ve vozidle vhodným způsobem chránili (např. Storchenmühle Car Seat Protector). Společnost RECARO GmbH & Co. KG anebo její prodejci neručí za případné škody na čalounění vozidla.

- Изменение сиденья для детей не допускается. Во избежание опасности для ребёнка во время транспортировки, необходимо тщательно следить за инструкцией по монтажу и эксплуатации.
- Во избежание телесного повреждения вследствие столкновения, следите за достаточным предохранением багажа и других предметов, прежде всего на полке для шляп. Показывайте хороший пример и пристёгивайтесь. Опасностью для ребёнка может являться даже непривязанный взрослый!
- Если ребенок находится в кресле, обязательно застегните на нем ремень безопасности.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра!
- Перед тем, как застегнуть ремни, необходимо снять с ребенка объемную верхнюю одежду.
- Для защиты Вашего ребёнка от ожогов, а также для сохранения прочности цвета обивки, защищайте сиденъя от прямой инсоляции.
- Сиденъе и ремень можно почистить водой и мылом. Снятую обивку можно почистить в соответствии с руководством по уходу на этикетке.
- Использование сиденъя для детей без обивки никогда не допускается. Тоже не допускается замена обивки другой, изготовителем не рекомендуемой обивкой, так как данная обивка является составной частью системы безопасности.

- Dětská sedačka nesmí být upravována a návod na montáž a použití je třeba pečlivě dodržovat, protože jinak nelze vyloučit ohrožení dítěte při přepravě.
- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty byly dostatečně zajištěny, zejména na zadní odkládací ploše, protože v případě kolize vozidla mohou způsobit poranění. Buďte příkladem a připoutávejte se. Také nepřipoutaný dospělý může být nebezpečím pro dítě.
- Připoutejte dítě vždy, dokud se nachází v dětské sedačce, bezpečnostním pásem.
- Nikdy nenechávejte Vaše dítě bez dozoru!
- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty v aute, hlavně na zadním skle, byly dostatečně zajištěny, protože v případě nehody mohou tyto předměty způsobit poranění osob.
- Dětskou sedačku chraňte před přímým působením slunečních paprsků, abyste předešli tomu, že se dítě o ni spálí, a také z důvodu zachování barevné stálosti potahu.
- Sedačku a pás lze čistit vlažnou vodou a mýdlem. Sejmutý potah je možno prát podle pracího návodu na etiketě.
- Dětská sedačka nesmí být nikdy používána bez potahu. Potah sedačky nesmí být nikdy vyměněn za potah, který nebyl schválen výrobcem, protože tento potah je součástí bezpečnostního účinku systému.

- Гарантия на ошибки изготовления и материала: 2 года с даты покупки. Претензию можно предъявить только при доказательстве даты покупки.

- Гарантия не распространяется на естественный износ и дефекты вследствие наиболее высокой нагрузки или неподходящего или неправильного применения.

- Если у Вас возникли вопросы, пожалуйста, связывайтесь с нами по телефону или по электронной почте:
  Телефон: +49 (0) 9255/7766
  Электронная почта:
  info@storchenmuehle.de

- Záruka dva roky od data zakoupení na výrobní a materiálové nedostatky. Reklamační nároky mohou být uplatněny pouze, pokud je doloženo datum zakoupení.

- Záruka se nevztahuje na přirozené projevy opotřebení a škody způsobené nadměrným namáháním nebo na škody způsobené nevhodným nebo nepřiměřeným používáním.

- V případě jakýchkoliv dotazů nás neváhejte kontaktovat na níže uvedeném telefonním čísle nebo e-mailové adrese.
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-Mail: info@storchenmuehle.de

STM
Storchenmühle

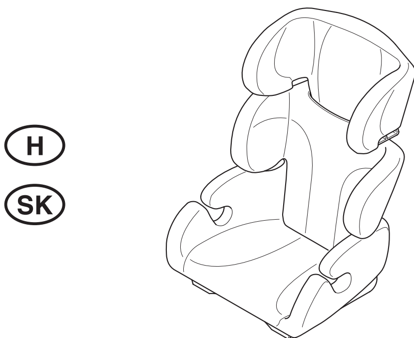
My-Seat CL

Szerelési és használati utasítás
II. és III. csoport (15-36 kg)

Návod na montáž a použitie
Trieda II a III (15-36 kg)

H

SK

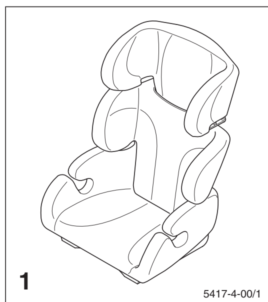


Csak olyan gépkocsikban való használatra alkalmas, amelyek az ECE szabályozás 16. pontja, vagy egyéb hasonló szabvány szerint engedélyezett hárompontos biztonsági övvel vannak ellátva.
Ez az ülés a II. és III. súlycsoportú, 15 és 36 kg testsúly közötti gyermekeknek alkalmas.
Ezt a szerelési és használati utasítást feltétlenül át kell adni a vevőnek!
A nyomdahibák lehetőségét, a tévedések és műszaki változtatások jogát fenntartjuk.
FIGYELEM! Későbbi tájékozódás céljából feltétlenül őrizze meg!

Sedačka sa smie používať len vo vozidlách, ktoré sú vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi, zodpovedajúcimi smernici ECE č. 16 alebo porovnateľnej norme. Toto je sedačka hmotnostnej triedy II a III pre deti s hmotnosťou od 15 do 36 kg. Tento návod na montáž a použitie je bezpodmienečne nutné odovzdať zákazníkovi.
Tlačové chyby, omyly a technické zmeny sú vyhradené.
POZOR - Bezpodmienečne uložiť pre prípad neskoršieho prečítania.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon/Phone: +49/(0)9255/77-66, Fax: +49/(0)9255/77-13
e-mail: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5534-6-03

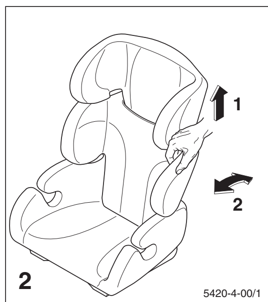


Kedves Szülők!
Csak a legjobbat a gyermeknek! Gratulálunk abból az alkalomból, hogy a Storchenmühle cég kiváló márkatermékét választotta.
A gyermekek felnevelése az élet legszebb feladatai közé tartozik, azonban ugyanakkor nagy felelősséggel is jár. Jó, ha tudja, hogy ebben nincs magára hagyva, hanem olyan hozzáértő partner segíti, aki a gépkocsiban utazó gyermeke biztonságát tekinti elsőrendű feladatának: Storchenmühle.
Storchenmühle mindig jó utat kíván Önnek!

Milí rodičia,
pre Vaše dieťa len to najlepšie! Srdečne blahoželáme! Rozhodli ste sa pre vysoko kvalitný značkový výrobok spoločnosti Storchenmühle.
Výchova dieťaťa je jednou z najkrajších úloh, ktoré pred nás stavia život - a súčasne je to veľká zodpovednosť. Je dobré vedieť, že pri tom nie ste sami, ale máte na svojej strane kompetentného partnera, ktorý od samého začiatku optimalizuje bezpečnosť Vášho dieťaťa v osobnom motorovom vozidle: Storchenmühle.
Storchenmühle Vám želá vždy šťastnú cestu.

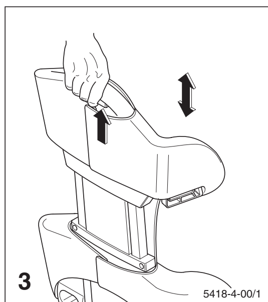
„My-Seat CL“ gyermek háttámasz-rendszer a II. és III. ECE-csoport számára; kb. 3-12 éves korú illetve 15-36 kg súlyú gyermekeknek. Ellenőrizve az ECE 44/04 szerint. Engedélyezési szám: 04301238.

Detský bezpečnostný systém ˝My-Seat CL˝ triedy II+III podľa ECE; pre deti od cca 3 do 12 rokov s telesnou hmotnosťou od 15-36 kg. Testované podľa ECE 44/04; číslo schválenia 04301238.



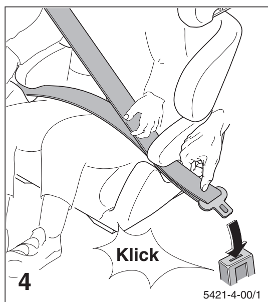
A háttámlának a gépkocsi-üléshez való illesztéséhez három pozíciója van. A háttámla beállításához kissé emelje meg a háttámlát (1), majd billentse azt a megfelelő helyzetbe (2).

Chrbtovú opierku možno nastaviť na sedadlo vo vozidle v troch polohách. Ak chcete prestaviť opierku, zľahka ju podvihnite (1) a posuňte do požadovanej polohy (2).



A fejtámla magassága 6 helyzetbe állítható be. Nyomja meg a bepattanó gombot, és állítsa a fejtámlát a megfelelő magasságba. A fejtámla felső pereme mindig a gyermek fejtetejének magasságában legyen.

Výšku opierky hlavy možno nastaviť do šiestich rôznych polôh. Stlačte nastavovaciu páčku a opierku hlavy posuňte do požadovanej výšky. Horná hrana opierky by mala byť v rovnakej výške ako horná hrana hlavy dieťaťa.

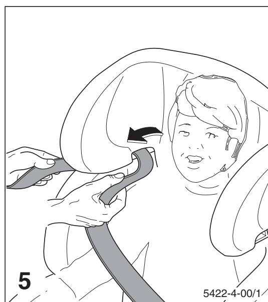


Helyezze be a hárompontos biztonsági öv derékövét az övvezetőkbe, majd pattintsa be a zárat. Ügyeljen arra, hogy a bepattanás jól hallható legyen.

A derékövet a lehető legmélyebben vezesse a gyermek combhajlata felett.

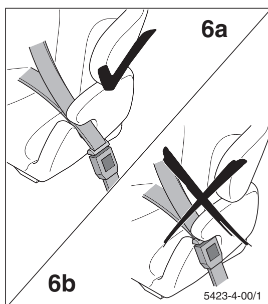
Bedrovú časť bezpečnostného pásu založte do vodiacich výrezov sedačky a zasuňte pás do zámky tak, aby ste počuli výrazné cvaknutie.

Bedrová časť pásu musí viesť čo najnižšie nad slabinami dieťaťa.



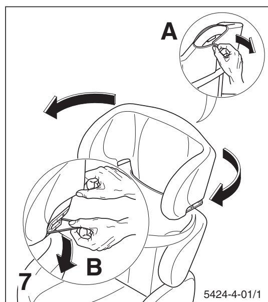
Helyezze be az átlós övet a fejtámla melletti övvezetőbe.

Šikmú časť bezpečnostného pásu vložte do vodiaceho zárezu pod opierkou hlavy.



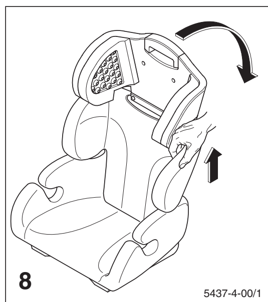
Ügyeljen az öv megfelelő megvezetésére a teherviselő pontokon.
Az övcsatnak az övvezető alatt kell lennie.
Az öveket nem szabad megcsavarni vagy beszorítani.
Az öveknek mindig feszeseknek kell lenniük.

Dbajte na správne vedenie bezpečnostných pásov v záťažových bodoch.
Zámka bezpečnostného pásu sa musí nachádzať pod úrovňou vodiacich výrezov pásu.
Pásy nesmú byť poprekrúcané alebo zaseknuté a musia byť napnuté.



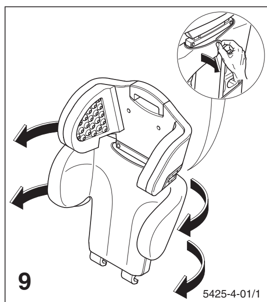
A fejtámlahuzat levétele:
Először húzza szét a tépőzárat a fejtámla hátoldalán (A). Utána nyissa fel a keskeny oldalsó tépőzárakat, és előrefelé húzza le a huzatot. Akassza ki a gumiszalagokat az övhorgokból (B), és vegye le a gumihurkokat az összekötő horgokról.

Stiahnutie poťahu hlavovej opierky:
Najprv uvoľnite suchý zips vzadu na opierke hlavy (A). Potom uvoľnite úzke suché zipsy na stranách a stiahnite poťah smerom dopredu. Uvoľnite gumičky z háčikov (B) a snímte gumičky zo spojovacích háčikov.



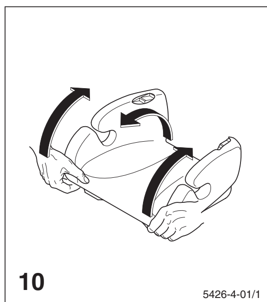
A támlahuzat levétele:
Kissé emelje meg a támlát, majd egészen billentse hátra. Ezután vegye le az üléspárnát és a támlát.

Stiahnutie poťahu chrbtovej opierky:
Chrbtovú opierku mierne podvihnite a vyklopte ju celkom dozadu. Teraz oddeľte sedaciu časť a opierku.



Válassza szét a két tépőzárat a háttámla hátoldalán, és húzza le előrefelé a párnázást.

Rozopnite oba suché zipsy vzadu na chrbte a stiahnite poťah smerom dopredu.

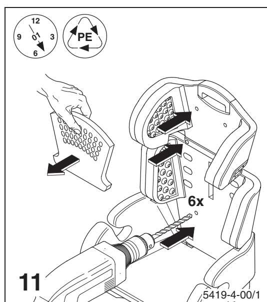


Az ülőpárna-huzat levétele:
Húzza le felfelé a párnázást az ülésről.

A huzatok felhelyezése ellenkező sorrendben történik.

Stiahnutie poťahu sedacej časti:
Stiahnite poťah zo sedadla smerom nahor.

Navlečenie poťahov sa uskutočňuje v obrátenom poradí.



Hulladék-kezelési tanácsok:
Vegye le a párnázást a gyermekülésről. Fúrja ki a 6 szegecset. A műanyag- és a fémrészek újrahasznosíthatók. Minden műanyag alkatrészen megtalálható a dátumóra az alapanyag megjelölésével, ld. az ábrán! A párnázat a háztartási szemétbe dobható. A használati utasítás papírhulladék.

Pokyny k likvidácii:
Odstráňte poťah z detskej sedačky. Vyvŕtajte 6 nitov. Plastové a kovové časti vyhoďte do príslušného zberu. Na každej plastovej časti sa nachádza údaj o druhu materiálu a dátumovník - viď obrázok. Poťah vyhoďte do netriedeného odpadu, návod na použitie do zberu starého papiera.

Biztonsági utasítások:

- Súlycsoport: II+III (15 tül 36 kg-ig).
- A gyermekülés kizárólag gépkocsikban való használatra alkalmas, ha az engedéllyel rendelkező gépkocsi olyan hárompontos statikus vagy autołmata biztonsági övvel van ellátva, amely rendelkezik az UN-ECE 16. sz. szabályának megfelelő, vagy más, hasonló szabłvány szerinti engełdéllyel.
- A gyermekülést úgy kell elhelyezni az autóban, hogy azt ne az első ülések vagy a gépkocsi ajtói rögzítsék.
- Az öv ne legyen megcsavart vagy becsípődött helyzetben, és feszesnek kell lennie.
- A gyermekülés tesztelése 50 km/óra sebesség melletti frontális ütközéssel történt az ECE 44/04 előírásai szerint. Baleset után a gyermekülést ki kell cserélni, és a gyártónál ellenőriztetni kell.
- A gyermekülést mindig a beszerelési utasításban leírtak szerint kell rögzíteni, még akkor is, ha azt nem használják. A nem rögzített ülés vészfékezéskor a többi utas sérülését okozhatja.
- Nyomatékosan felhívjuk a figyelmét arra, hogy az autóba helyezhető gyermekülés esetleg sérülést okozhat a gépkocsi ülésében. Az ECE R44 biztonsági irányelv fix beszerelést követel meg. Kérjük, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket gépkocsija ülésének védelmére (pl. Storchenmühle Car Seat Protector). A RECARO GmbH & Co KG cég vagy a RECARO termékeket árusító üzletek nem vállalnak felelősséget a gépkocsi ülésében keletkezett esetleges károkért.

Bezpečnostné pokyny:

- Hmotnostná trieda II+III (15 až 36 kg).
- Detská sedačka je vhodná len pre tie vozidlá, ktoré sú vybavené trojbodovými alebo retrakčnými pásmi schválenými podľa predpisu UN-ECE č. 16 alebo podľa iných podobných noriem.
- Detská sedačka musí byť v aute upevnená tak, aby nebola zaseknutá prednými sedadlami alebo dverami auta.
- Bezpečnostné pásy nesmú byť prekrútené alebo zaseknuté a musia byť napnuté.
- Detská sedačka bola testovaná pri čelnom náraze v rýchlosti 50 km/h podľa ECE-44/04. Po dopravnej nehode je potrebné detskú sedačku vymeniť. Detskú sedačku musí skontrolovať servisný technik.
- Detská sedačka musí byť v aute vždy upevnená podľa návodu na použitie, a to aj vtedy, ak sa práve nepoužíva. Sedačka, ktorá nie je upevnená, môže v prípade núdzového brzdenia spôsobiť poranenie osôb v aute.
- Upozorňujeme na to, že pri používaní detských sedačiek nemožno vylúčiť poškodenie sedadiel vo vozidle. Bezpečnostná smernica ECE R44 vyžaduje pevnú montáž sedačky. Z tohto dôvodu odporúčame, aby ste svoje sedadlá vo vozidle vhodným spôsobom chránili (napr. Storchenmühle Car Seat Protector). Spoločnosť RECARO GmbH Co. KG alebo jej predajcovia neručia za prípadné škody na čalúnení vozidla.

- A gyermekülést nem szabad átalakítani, és a szerelési és kezelési utasításban leírtakat gondosan be kell tartani, mert ellenkező esetben nem zárható ki a gyermek sérülése az utazás során.
- Ügyeljen a csomagok és egyéb tárgyak megfelelő rögzítésére, különösen azokéra, amelyek a kalaptartón helyezkednek el, mert ezek ütközés esetén sérülést okozhatnak. Jó példával járjon elöl, és csatolja be biztonsági övét! A be nem csatolt biztonsági övű felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermekre.
- Mindig helyezze rá a gyermekre a biztonsági övet, ameddig a gyermek a gyermekülésben tartózkodik.
- Ne hagyja a gyermekét felügyelet nélkül!
- A túl vastag ruhadarabokat az öv becsatolása előtt le kell vetni.
- Védje a gyermekülést a közvetlen napsütéstől, hogy megakadályozza a gyermeknek a forró ülés miatti égési sérülését, és a huzat kifakulását.
- Az ülés és az öv langyos vízzel és szappannal tisztítható. A lehúzott huzat a bevarrt címkének megfelelően mosható.
- A gyermekülést nem szabad huzat nélkül használni. A huzatot semmi esetre se cserélje ki a gyártó által nem javasolt huzatra, mert a huzat is szükséges a rendszer védőhatásának kifejtéséhez.

- Detskú sedačku nemožno upravovať a pri jej upevňovaní a používaní je potrebné sa riadiť návodom na použitie. V opačnom prípade nemožno vylúčiť ohrozenie dieťaťa pri preprave.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety v aute, hlavne na zadnom skle, boli dostatočne zaistené, pretože v prípade nehody môžu tieto predmety spôsobiť poranenia osôb. Buďte dobrým príkladom a pripútajte sa. Aj nepripútaný dospelý môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Pokiaľ sa dieťa nachádza v sedačke, vždy ho pripútajte.
- Nikdy svoje dieťa nenechajte bez dozoru!
- Objemné súčasti odevu si treba pred pripútaním sa vyzliecť.
- Chráňte detskú sedačku pred priamym slnkom, aby sa zabránilo prípadnému popáleniu dieťaťa a tiež preto, aby sa zachovala farebnosť poťahu.
- Sedačku a pásy možno čistiť vlažnou vodou a mydlom. Poťah možno prať podľa pokynov na etikete.
- Detská sedačka sa nesmie používať bez poťahu. Poťah sedačky nemožno zameniť za taký poťah, ktorý nie je odporúčaný výrobcom, pretože poťah je súčasťou bezpečnostného systému.

- A gyártási és anyaghibákra vonatkozó garancia időtartama a vásárlás napjától számított 2 év. A reklamációs igények csak a vásárlás napjának igazolásával érvényesíthetők.
- A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódás okozta jelenségekre és túlzott igénybevétel vagy a nem megfelelő illetve szakszerűtlen használat okozta károkra.
- Ha további kérdése merülne fel, hívjon fel minket, vagy írjon nekünk egy e-mailt:
  Telefon: +49 9255 / 7766
  E-mail: info@storchenmuehle.de

- Záruka platí dva roky odo dňa zakúpenia výrobku a vzťahuje sa na výrobné alebo materiálové vady. Nároky z reklamácie možno uplatňovať len po preukázaní dátumu zakúpenia výrobku.
- Záruka sa nevzťahuje na prirodzené opotrebenie a škody vzniknuté prílišným namáhaním alebo v dôsledku nevhodného alebo neodborného používania.
- Ak máte ďalšie otázky, zavolajte nám alebo nám pošlite e-mail.
  Telefón: +49 (0)9255/7766
  e-mail: info@storchenmuehle.de

Storchenmühle STM

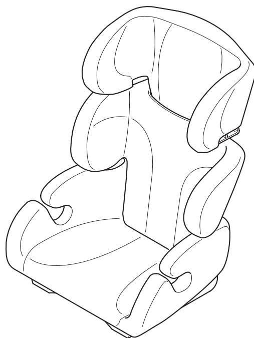
MySeat CL

Інструкція з монтажу та експлуатації

Вагові категорії II та III: від 15 до 36 кг

Montaaži- ja kasutusjuhend

Grupid II ja III (15-36 kg)





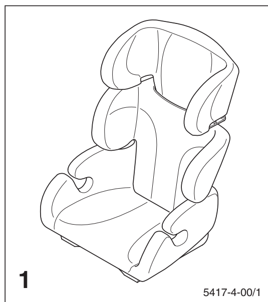


Виріб придатний виключно для використання в засобах транспорту, обладнаних пасами безпечності згідно Директиви No 16 Європейської Комісії з Економіки (ECE) або інших порівняльних стандартів, які дозволяють застосування пасів безпечності, що фіксуються в трьох точках.
Це є автокрісло вагових категорій II та III для дітей вагою від 15 до 36 кг.
Цю інструкцію з монтажу та експлуатації необхідно обов'язково видати на руки покупцеві.
Виробник залишає за собою право на друкарські помилки, похибки та технічні зміни.
УВАГА - цю інформацію слід зберігати, щоби була можливість ознайомитися з нею пізніше.

Sobib kasutamiseks ainult sõidukites, mis on ECE-regulatsiooni nr. 16 või teiste võrreldavate standardite alusel heakskiidetud 3-punkti-turvavöödega varustatud.
Iste kuulub kaaluklassi II ja III ning on nähtud ette 15 kuni 36 kg kehakaaluga lastele.
Andke käesolev montaaži- ja kasutusjuhend tingimata kliendile edasi.
Reserveerime endale õiguse trükivigade, eksituste ja tehniliste muudatuste suhtes.
TÄHELEPANU - hoidke hilisemaks ülelugemiseks tingimata alles.

Competence Center Child Safety
Guttenbergstraße 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Тел./Telefon: +49/(0)9255/77-66, Факс/faks: +49/(0)9255/77-13
Адреса електронної пошти/e-post: info@storchenmuehle.de, www.storchenmuehle.de

sto5542-6-03

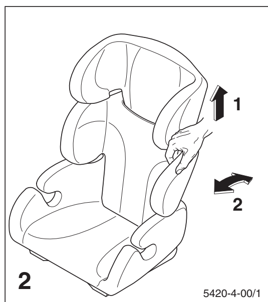


Шановні батьки, для Вашої дитини - тільки найкраща продукція! Поздоровляємо Вас із покупкою! Ви зробили вибір на користь високоякісного продукту, що вироблено фірмою Шторхенмюле / Storchenmühle. Виховувати дитину - це одне з найкращих завдань, які ми маємо в житті, і одночасно це означає дуже велику відповідальність. Добре усвідомлювати при цьому, що Ви несете цю відповідальність за допомогою компетентного партнера, який оптимізує безпеку Вашої дитини в автомобілі вже з самого початку подорожі - сидіннями фірми Storchenmühle. Storchenmühle бажає Вам доброго шляху в будь - який час!

Armsad lapsevanemad, Teie lapsele ainult parim! Soovime Teile palju õnne! Olete langetanud otsuse firma Storchenmühle kõrgväärtusliku margitoote kasuks. Lapse üleskasvatamine on üks meeldivaimatest ülesannetest, mis elu meile pakkuda suudab - ning samas on tegemist suur vastutusega. On hea teada, et Te ei täida seda ülesannet üksinda, vaid Teie kõrval on olemas kompetentne partner, kes Teie lapse turvalisust sõiduautos algusest peale optimeerib: Storchenmühle. Storchenmühle soovib Teile alati head teed.

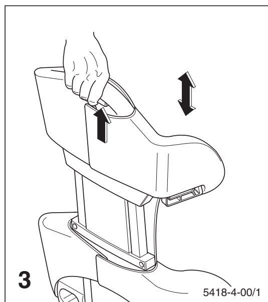
Система автокрісел типу My-Seat CL для дітей вагових категорій II та III згідно до ECE (діти віком від 3 до 12 років та вагою від 15 до 36 кг). Випробовано відповідно до Європейського стандарту ECE 44/04, посвідчення про допуск No 04301238.

Laste turvaistmesüsteem ˝My-Seat CL˝ ECE-gruppidele II+III; u. 3-12 aastatele ja 15-36kg kaaluga lastele. Kontrollitud ECE 44/04 alusel, kinnitusloa number 04301238.



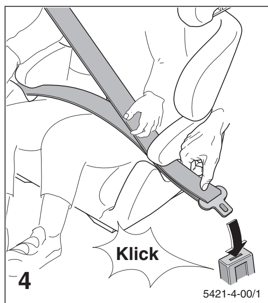
Для припасування спинки дитячого крісла до крісла автомобіля можна встановлювати спинку в три позиції. Щоб відрегулювати спинку крісла, трохи підніміть спинку (1) та переставте його у необхідну позицію (2).

Seljatoel on kolm positsiooni tooli kohandamiseks vastavalt sõiduki istmele. Et seljatuge reguleerida, tuleb seda kergelt tõsta (1) ja pöörata soovitud positsiooni (2).



По висоті підголівник дитячого крісла може бути встановлено у 6 позиціях. Натисніть на кнопку-заскочку та відрегулюйте підголівник по висоті. Верхній край підголівника має бути на одному рівні з головою дитини.

Peatugi on kuue korralikult ümberreguleeritava kõrgusega. Peatoe ülemine äär peab olema alati samal kõrgusel lapse pea ülaosaga.

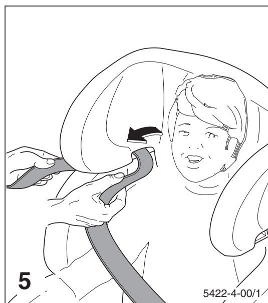


Вставте поясний ремінь триточкового ременя безпеки у напрямну ременя та закрийте замок. Замок має закритись з гучно чутним клацанням.

Поясний ремінь безпеки має проходити як можна нижче над пахвинним згином дитини.

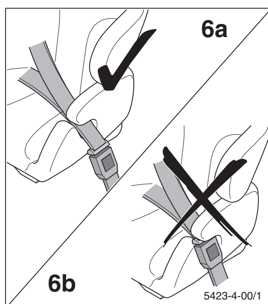
Asetage kolmepunktise vöö niudeosa süvendisse ja fikseerige see. Veenduge, et kostab kuuldav klõpsatus.

Niudevöö tuleb paigaldada võimalikult niuete lähedale.



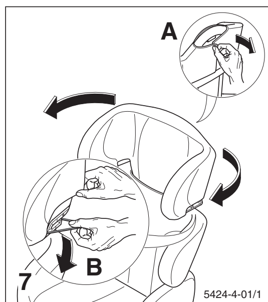
Вставте діагональний ремінь безпеки у напрямну для ременя на підголівнику крісла.

Diagonaalne vöö tuleb kinnitada peatoe juurde.



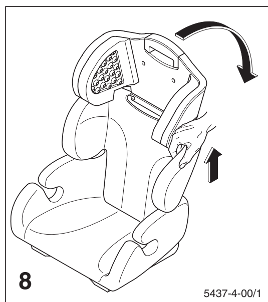
Пильнуйте за тим, щоб ремінь правильно пройшов по стопорних точках. Замок ременя має знаходитись нижче напрямної для ременя. Реміння не повинно перекручуватись чи застрягати, воно має бути напружено.

Fikseerige õige asend süvendi raskuspunktides. Vöö fiksaator peab olema allpool süvendit. Vöö ei tohi olla sõlmes või keerdus ja see peab olema tugevalt pingutatud.



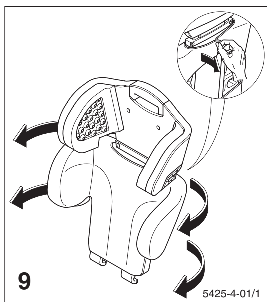
Знімання оббивки підголівника:
Спочатку відстебніть застіжку-липучку за підголівником (A). Потім відстібніть вузькі застіжки-липучки обабіч та стягніть оббивку у напрямку вперед. Зніміть гумові стрічки з гачків ременя (B), а гумові петельки зі з’єднувальних гачків.

Peatoe katte eemaldamine:
Avage esmalt klõps selja taga peatoe juures.(A) Pärast seda avage kitsad klõpsud äärtel ja tõmmake katet ettepoole. Võtke kumm vöö haagist välja (B) ja eemaldage kumm ühendushaagist.



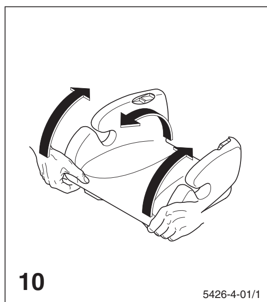
Знімання оббивки спинки крісла:
Трохи підніміть спинку крісла та відведіть його до упору назад. Від’єднайте спинку крісла від подушки сидіння.

Seljatoe katte eemaldamine:
Tõstke seljatuge pisut ja nihutage seda tahapoole. Eraldage nüüd istepadi seljatoest.



Відстебніть обидві застіжки-липучки на задній стороні спинки крісла та стягніть оббивку у напрямку вперед.

Avage selja taga mõlemad klõpsud ja tõmmake polstrit suunaga ettepoole.

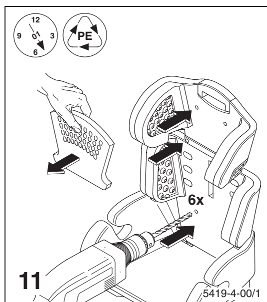


Знімання оббивки подушки сидіння:
Стягніть оббивку подушки сидіння у напрямку вперед.

Оббивка надягається у зворотному порядку.

Istmepadja katte eemaldamine:
Tõmmake polstrit istme küljest ülespoole.

Katte tagasipanemine toimub pöördelises järjekorras.



Вказівки щодо утилізації крісла:
Зніміть чохли з дитячого сидіння. Висвердліть 6 заклепок Здайте елементи з пластмаси та металу в утиль. На кожний пластмасовий елемент крісла нанесено маркування з зазначенням матеріалу та дати виготовлення (див. малюнок). Оббивка крісла утилізується як змішане сміття. Інструкцію з експлуатації крісла здають на макулатуру.

Tooli äraviskamise õpetus:
Võtke lasteistmelt polster ära. Võtta lahti 6 neediliidet. Plast- ja metallosad viige kogumispunktidesse. Andmed materjalide ja kehtivusaja kohta on iga plastosa peal, vt kujutist. Polster visake jäätmete hulka, kasutusjuhend aga makulatuuri.

Інструкції з безпечного способу використання:

- II+III-й ваговий клас (15 – 36 кг).
- Це дитяче автомобільне крісло дозволено встановлювати лише в автомобілях, які допущено до експлуатації та встатковано три точковими статичними чи утяжними ременями безпеки, які дозволено використовувати згідно нормі UN-ECE No 16 чи іншим подібним нормам.
- Дитяче автокрісло необхідно надійно укріпити в автомашині так, щоб виключити ситуацію застрявання його між передніми сидіннями або дверима.
- Одяг, що має великий обсяг, слід знімати перед тим, як пристебнути дитину ременем.
- Це дитяче автомобільне крісло було випробувано згідно нормі ECE 44/04 при чоловому зіткненні на швидкості 50 км/г. Після аварії крісло потрібно замінити. Дитяче крісло має бути перевірено на заводі-виробнику.
- Монтаж дитячого крісла необхідно виконувати завжди згідно "Інструкції з монтажу та експлуатації", навіть в тих випадках, якщо кріслом не користуються. Незмонтоване крісло може поранити інших пасажирів при одному лише аварійному гальмуванні.
- Ми виразно попереджуємо про те, що користування дитячими автокріслами в транспортних засобах може призвести до пошкоджень сидінь транспортних засобів. Директива з безпеки ECE R44 вимагає фіксованого монтажу дитячих автокрісел. Просимо Вас прийняти відповідні міри до захисту сидінь транспортних засобів (наприклад, Storchenmühle Car Seat Protector). Компанія RECARO GmbH & Co. KG та її дистриб'ютори не несуть відповідальності за можливі пошкодження сидінь транспортних засобів.

Ohutusjuhised:

- Kaaluklass II+III (15 kuni 36 kg).
- Lasteiste on mõeldud transpordivahenditele, mis on varustatud 3-punktilise kontrollitud turvavööga Statik, vastavalt retraktorvöödele, mis on lubatud UN-ECE eeskirjade nr 16 või teiste võrreldavate normide järgi.
- Kinnitage lapseiste autosse nii, et seda ei kiilutaks esiistmete ega sõidukiuste vahele kinni.
- Paksud riideesemed tuleb enne turvarihmade kinnitamist seljast ära võtta.
- Lasteiste on testitud ECE-44/04 järgi kokkupõrkes 50 km/h kiiruse juures. Pärast autoavariid tuleb lasteiste ära vahetada. Lasteistet tuleb kontrollida tehases.
- Lapseiste tuleb kinnitada alati vastavalt paigaldusjuhisele, seda ka istme mittekasutamise korral. Kinnitamata iste võib juba äkkpidurdust tehes teisi kaassõitjaid vigastada.
- Juhime Teie tähelepanu sellele, et lapseistmete kasutamisel ei saa sõiduki istmetele kahjustuste tekkimist täielikult välistada. Ohutusdirektiiv ECE R44 nõuab püsivat monteerimist. Palun võtke oma sõiduki istmete kaitsmiseks kasutusele sobivad abinõud (nt. Storchenmühle Car Seat Protector). Firma RECARO GmbH & Co. KG ega meie edasimüüjad ei vastuta sõiduki istmete võimalike kahjustamise eest.

- Не дозволяється вносити зміни в конструкцію дитячого автокрісла. Необхідно ретельно дотримуватися вказівок “Інструкції з монтажу та експлуатації“, тому що в протилежному разі не може бути виключена відповідна загроза життю та здоров’ю дитини під час руху транспортного засобу.
- Слідкуйте за тим, щоб багаж та інші предмети були достатньо закріплені, особливо між спинкою заднього крісла та заднім склом кузова, бо при зіткнення через це можна отримати ушкодження. Дорослі повинні завжди пристібатися за допомогою ременів безпеки, бо дорослі, які не пристебнулися можуть становити небезпеку для дитини.
- Поки дитина знаходиться у кріслі, вона має обов’язково бути зафіксована ременями безпеки.
- Ніколи не залишайте дитину в кріслі без нагляду.
- Одяг, що має великий обсяг, слід знімати перед тим як пристебнути дитину ремінем.
- Захищайте дитяче крісло від дії сонячного проміння. Ваша дитина не постраждає від опіків, а фарба чохла не вигорить.
- Крісло та ремені можна мити милом в теплій воді. Знятий чохол можна прати, як це вказано на етикетці виробу.
- Не дозволяється користуватися дитячим сидінням без чохла. Його не може бути замінено на інший - виробник не рекомендує користуватися іншими чохлами, тому що цей чохол є складовою частиною всієї сукупності системи безпечності.

- Lapseistme ehitust ei tohi muuta ning montaaži- ja kasutusjuhendist tuleb hoolikalt kinni pidada, sest vastasel juhul ei saa lapse transportimisel vastavaid ohte välistada.
- Jälgige, et pagas ja teised esemed - eriti tagumisel aknalaual - oleks piisavalt kindlustatud, et nad kokkupõrke korral täiendavaid vigastusi ei põhjustaks. Olge eeskujuks ja pange endale turvavöö peale. Ka kinnitamata turvavööga täiskasvanu võib lapsele ohtlikuks osutuda.
- Pange oma lapsele, kuni ta istub lastetoolis, alati turvavöö ümber.
- Ärge jätke last kunagi järelvalveta.
- Paksud riideesemed tuleb enne turvarihmade kinnitamist seljast ära võtta.
- Kaitske lapseistet vahetu päikesekiirguse eest takistamaks, et Teie laps nahapõletusi saab või kate ära pleegib.
- Istet ja turvavööd tohib pesta leige vee ja seebiga. Mahavõetud katet tohib pesta vastavalt etiketil äratoodud andmetele.
- Lapseistet ei tohi kunagi kasutada ilma katteta. Istmekatet ei tohi kunagi tootjatehase poolt soovitamata katte vastu välja vahetada, sest kate on süsteemi turvatoime oluliseks koostisosaks. Üldised juhised.

- Строк дії гарантії, яка розповсюджується на фабричні дефекти та вади матеріалу - два роки від дня придбання автокрісла. Право на рекламацію виробу визнається лише при наявності касового чека з вказаною на ньому датою придбання виробу.

- Дія гарантіїї не розповсюджується на природні ознаки амортизаційного характеру, а також шкоду, яка була завдана автокріслу внаслідок надмірного, недоцільного або невідповідного користування.

- Якщо Ви маєте подальші запитання, зателефонуйте нам або надішліть Ваше запитання електронною поштою:
  Телефон: +49 (0)9255/7766
  E-Mail: info@storchenmuehle.de

- Kehtib kaks aastat alates ostmise kuupäevast ning hõlmab tootmis- või materjalivigu. Reklamatsiooninõudeid saab esitada ainult ostmise kuupäeva kohta tõendi esitamisel.

- Garantii ei laiene loomulikele kulumisnähtusteke jaülemäärasest kasutamiskoormusest tulenevatele kahjustustele ega asjatundmatust kasutamisest tulenevatele kahjustusele.

- Tekkivate küsimuste korral helistage või saatke meile e-kiri.
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-post: info@storchenmuehle.de